



Distr.: General
28 February 2013
Arabic
Original: English

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



مؤتمر الأطراف

تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الثامنة عشرة، المعقودة في الدوحة، في
الفترة من ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٢

الجزء الأول المداولات

المحتويات

الصفحة	الفقرات		
٦	٢-١	.....	أولاً - افتتاح الدورة (البند ١ من جدول الأعمال)
٦	٤٧-٣	.....	ثانياً - المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال)
٦	٣	.....	ألف - انتخاب رئيس الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف
٧	٦-٤	.....	باء - اعتماد النظام الداخلي
٧	١٠-٧	.....	جيم - إقرار جدول الأعمال
١٠	١٥-١١	.....	دال - انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس
١١	١٧-١٦	.....	هاء - قبول المنظمات بصفة مراقب
١٢	٣٨-١٨	.....	واو - تنظيم العمل، بما في ذلك دورتا الهيئتين الفرعيتين
١٧	٤٢-٣٩	.....	زاي - مواعيد وأماكن انعقاد الدورات المقبلة
١٨	٤٤-٤٣	.....	حاء - اعتماد التقرير المتعلق بوثائق التفويض
١٨	٤٦-٤٥	.....	طاء - الحضور
١٨	٤٧	.....	ياء - الوثائق
١٨	٦٦-٤٨	.....	ثالثاً - تقرير الهيئتين الفرعيتين (البند ٣ من جدول الأعمال)
١٨	٥٦-٤٨	.....	ألف - تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية
٢٠	٦٦-٥٧	.....	باء - تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ

		رابعاً -	تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (البند ٤ من جدول الأعمال).....
٢٣	٧٧-٦٧		
		خامساً -	تقرير الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز (البند ٥ من جدول الأعمال).....
٢٤	٨٢-٧٨		
		سادساً -	النظر في المقترحات المقدمة من الأطراف بموجب المادة ١٧ من الاتفاقية (البند ٦ من جدول الأعمال).....
٢٥	٨٦-٨٣		
		سابعاً -	النظر في مقترحات الأطراف بإدخال تعديلات على الاتفاقية في إطار المادة ١٥ (البند ٧ من جدول الأعمال).....
٢٥	٩٤-٨٧		
٢٥	٩٠-٨٧	ألف -	مقترح الاتحاد الروسي بتعديل الفقرة ٢(و) من المادة ٤ من الاتفاقية....
٢٦	٩٤-٩١	باء -	مقترح بابوا غينيا الجديدة والمكسيك بتعديل المادتين ٧ و ١٨ من الاتفاقية.....
٢٦	٩٦-٩٥	ثامناً -	تقرير لجنة التكيف (البند ٨ من جدول الأعمال).....
٢٧	١٠٢-٩٧	تاسعاً -	تطوير التكنولوجيا ونقلها وتنفيذ آلية التكنولوجيا (البند ٩ من جدول الأعمال).....
٢٧	٩٨-٩٧	ألف -	تقرير اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا.....
٢٧	١٠٢-٩٩	باء -	المسائل المتعلقة بمركز وشبكة تكنولوجيا المناخ: اختيار الجهة المضيفة وتأسيس المجلس الاستشاري.....
		عاشراً -	الاستعراض الثاني لمدى كفاية الفقرتين الفرعيتين ٢(أ) و(ب) من المادة ٤ من الاتفاقية (البند ١٠ من جدول الأعمال: يُرجأ النظر فيه).....
٢٩			
٢٩	١٢٥-١٠٣	حادي عشر -	المسائل المتعلقة بالتمويل (البند ١١ من جدول الأعمال).....
٢٩	١٠٧-١٠٣	ألف -	برنامج العمل المتعلق بالتمويل طويل الأجل.....
٣٠	١١٢-١٠٨	باء -	تقرير اللجنة الدائمة.....
		جيم -	تقرير الصندوق الأخضر للمناخ المقدم إلى مؤتمر الأطراف والإرشادات الموجهة إلى الصندوق الأخضر للمناخ.....
٣٠	١١٨-١١٣		
٣١	١٢١-١١٩	دال -	الترتيبات بين مؤتمر الأطراف والصندوق الأخضر للمناخ.....
		هاء -	تقرير مرفق البيئة العالمية المقدم إلى مؤتمر الأطراف والإرشادات المقدمة إلى مرفق البيئة العالمية.....
٣١	١٢٣-١٢٢		
٣٢	١٢٥-١٢٤	واو -	إرشادات إضافية إلى صندوق أقل البلدان نمواً.....
٣٢	١٢٩-١٢٦	ثاني عشر -	البلاغات الوطنية (البند ١٢ من جدول الأعمال).....
		ألف -	البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية.....
٣٢	١٢٧-١٢٦		
		باء -	البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية.....
٣٢	١٢٩-١٢٨		
٣٣	١٣١-١٣٠	ثالث عشر -	بناء القدرات بموجب الاتفاقية (البند ١٣ من جدول الأعمال).....

٣٣	١٣٥-١٣٢	تنفيذ الفقرتين ٨ و ٩ من المادة ٤ من الاتفاقية (البند ١٤ من جدول الأعمال)....	رابع عشر -
		ألف - تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة	
٣٣	١٣٣-١٣٢	..... (المقرر ١/أ-١٠)	
٣٣	١٣٥-١٣٤	.....	باء - المسائل المتعلقة بأقل البلدان نمواً
٣٤	١٣٧-١٣٦	.....	خامس عشر - المادة ٦ من الاتفاقية (البند ١٥ من جدول الأعمال)
		مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف (البند ١٦ من	سادس عشر -
٣٤	١٣٨	.....	جدول الأعمال)
٣٤	١٤٠-١٣٩	.....	سابع عشر - المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية (البند ١٧ من جدول الأعمال)
٣٤		.....	البيانات المالية المراجعة لفترة السنتين ٢٠١١-٢٠١٠
٣٤	١٤٠-١٣٩	.....	أداء الميزانية في فترة السنتين ٢٠١٣-٢٠١٢
٣٥	١٤٩-١٤١	.....	ثامن عشر - الجزء الرفيع المستوى (البند ١٨ من جدول الأعمال)
٣٥	١٤٤-١٤١	.....	ألف - حفل الترحيب وافتتاح الجزء الرفيع المستوى
٣٥	١٤٥	.....	باء - بيانات الأطراف والدول المشاركة بصفة مراقب
٣٦	١٤٦	.....	جيم - بيانات مسؤولي الأمم المتحدة
٣٦	١٤٧	.....	دال - بوابة الدوحة للمناخ
٣٦	١٤٩-١٤٨	.....	هاء - إجراءات أخرى اتخذها مؤتمر الأطراف
٣٦	١٥٠	.....	تاسع عشر - بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب (البند ١٩ من جدول الأعمال)
٣٧	١٥٣-١٥١	.....	عشرون - مسائل أخرى (البند ٢٠ من جدول الأعمال)
٣٧	١٥٦-١٥٤	.....	حادي وعشرون - اختتام الدورة (البند ٢١ من جدول الأعمال)
٣٧	١٥٥	.....	ألف - اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الثامنة عشرة
٣٧	١٥٦	.....	باء - إغلاق الدورة

Annexes

	Page
I. Parties to the Convention, observer States and United Nations organizations attending the eighteenth session of the Conference of the Parties	38
II. List of representatives who made statements at the high-level segment under agenda item 18 of the Conference of the Parties and agenda item 19 of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol.....	42
III. List of intergovernmental and non-governmental organizations that made statements at the high-level segment under agenda item 18 of the Conference of the Parties and agenda item 19 of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol.....	50
IV. Calendar of meetings of Convention bodies, 2013-2017	52
V. Documents before the Conference of the Parties at its eighteenth session.....	53

الجزء الثاني الإجراءات التي اتخذها مؤتمر الأطراف في دورته الثامنة عشرة

المقررات التي اعتمدها مؤتمر الأطراف

FCCC/CP/2012/8/Add.1

المقرر

- | | |
|---|---------|
| التائج المتفق عليها عملاً بخطة عمل بالي | ١٨-أ/١ |
| النهوض بمنهاج ديربان | ١٨-أ/٢ |
| تُهج التصدي للخسائر والأضرار المرتبطة بتأثيرات تغير المناخ في البلدان النامية المعرضة بصفة خاصة للآثار الضارة المترتبة على تغير المناخ بهدف تعزيز القدرة على التكيف | ١٨-أ/٣ |
| برنامج العمل المتعلق بالتمويل الطويل الأجل | ١٨-أ/٤ |
| تقرير اللجنة الدائمة | ١٨-أ/٥ |
| تقرير الصندوق الأخضر للمناخ المقدم إلى مؤتمر الأطراف والإرشادات الموجهة إلى الصندوق الأخضر للمناخ | ١٨-أ/٦ |
| الترتيبات بين مؤتمر الأطراف والصندوق الأخضر للمناخ | ١٨-أ/٧ |
| استعراض الآلية المالية | ١٨-أ/٨ |
| تقرير مرفق البيئة العالمية المقدم إلى مؤتمر الأطراف والإرشادات الإضافية الموجهة إلى مرفق البيئة العالمية | ١٨-أ/٩ |
| إرشادات إضافية إلى صندوق أقل البلدان نمواً | ١٨-أ/١٠ |

FCCC/CP/2012/8/Add.2

المقرر

- | | |
|---|---------|
| أعمال لجنة التكيف | ١٨-أ/١١ |
| خطط التكيف الوطنية | ١٨-أ/١٢ |
| تقرير اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا | ١٨-أ/١٣ |

ترتيبات لتشغيل مركز وشبكة تكنولوجيا المناخ على نحو كامل	١٨-أ/١٤
برنامج عمل الدوحة بشأن المادة ٦ من الاتفاقية	١٨-أ/١٥
النموذج الأولي للسجل	١٨-أ/١٦
تشكيل فريق الخبراء الفنيين المعني بالمشاورات والتحليلات الدولية وطرائقه وإجراءاته	١٨-أ/١٧
عمل فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية	١٨-أ/١٨

FCCC/CP/2012/8/Add.3

المقرر

شكل جدولي موحد خاص بـ "المبادئ التوجيهية للاتفاقية الإطارية بشأن تقارير البلدان المتقدمة الأطراف لفترة السنتين"	١٨-أ/١٩
حالة تقديم واستعراض البلاغات الوطنية الخامسة المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية وتجميع وتوليف البلاغات الوطنية الخامسة المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية	١٨-أ/٢٠
بناء القدرات بموجب الاتفاقية في البلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية	١٨-أ/٢١
الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً في إطار المرحلة التجريبية	١٨-أ/٢٢
تعزيز التوازن بين الجنسين وتحسين مشاركة المرأة في المفاوضات المتعلقة باتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، وفي تمثيل الأطراف في الهيئات المنشأة بمقتضى الاتفاقية أو بروتوكول كيوتو	١٨-أ/٢٣
مبادرة التنويع الاقتصادي	١٨-أ/٢٤
المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية	١٨-أ/٢٥
مواعيد وأماكن انعقاد الدورات المقبلة	١٨-أ/٢٦

القرار

الإعراب عن الامتنان لحكومة دولة قطر ولسكان مدينة الدوحة	١٨-أ/١
---	--------

أولاً - افتتاح الدورة

(البند ١ من جدول الأعمال)

- ١ - افتُتحت الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف، المعقودة عملاً بالفقرة ٤ من المادة ٧ من الاتفاقية، في مركز قطر الوطني للمؤتمرات، بالدوحة، قطر، يوم ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢. وافتتحت الدورة السيدة مايبي نكوانا - ماشاباني (جنوب أفريقيا) رئيسة مؤتمر الأطراف في دورته السابعة عشرة^(١). وأدلت السيدة نكوانا - ماشاباني ببيان افتتاحي.
- ٢ - وتضمنت جلسة الافتتاح الرسمي عرض فيلم ترحيبي أعدته حكومة قطر بمناسبة افتتاح مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف).

ثانياً - المسائل التنظيمية

(البند ٢ من جدول الأعمال)

ألف - انتخاب رئيس الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف

(البند ٢(أ) من جدول الأعمال)

- ٣ - في الجلسة الأولى^(٢) لمؤتمر الأطراف، المعقودة يوم ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر، ذكّرت رئيسة الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف، السيدة نكوانا - ماشاباني، بأن الفقرة ١ من المادة ٢٢ من مشروع النظام الداخلي المعمول به تنص على أن يكون شغل منصب رئيس مؤتمر الأطراف بالتناوب بين المجموعات الإقليمية الخمس. وأبلغت الأطراف بأنها تلقت ترشيحاً من مجموعة دول آسيا ومنطقة المحيط الهادئ لرئاسة مؤتمر الأطراف في دورته الثامنة عشرة. وبناءً على اقتراح من الرئيسة، انتخب مؤتمر الأطراف بالتركية السيد عبد الله بن حمد العطية، رئيس هيئة الرقابة الإدارية والشفافية في قطر، رئيساً للمؤتمر. وهنأت السيدة نكوانا - ماشاباني السيد العطية على انتخابه وأعربت عن تمنياتها له بالنجاح في توجيه أعمال مؤتمر الأطراف في دورته الثامنة عشرة. وأدلى الرئيس المنتخب ببيان أعقبه بيان أدلت به الأمانة التنفيذية السيدة كريستينا فيغيريس.

(١) عُقدت الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف بالتزامن مع الدورة الثامنة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف). وترد مداوالات مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في تقرير مستقل. وقد استُنسخت في التقريرين مداوالات الجلسات المشتركة بين مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، المعقودة خلال الجزء الرفيع المستوى من الدورتين. وجميع مواد البث الشبكي للمداوالات متاحة على العنوان التالي:

<http://unfccc.int/meetings/doha_nov_2012/meeting/6815/php/view/webcasts.php>

(٢) جلسات مؤتمر الأطراف المشار إليها في هذا التقرير هي جلسات عامة.

باء- اعتماد النظام الداخلي

(البند ٢(ب) من جدول الأعمال)

٤- في الجلسة الأولى، ذكّر الرئيس بأن رئيسة مؤتمر الأطراف في دورته السابعة عشرة كانت قد طرحت اقتراحاً، حظي بموافقة الأطراف، بأن تجري مشاورات بين الدورات بشأن هذا البند الفرعي من جدول الأعمال، وتبلغ مؤتمر الأطراف بما يطرأ من تطورات. ونظراً إلى استمرار عدم التوصل إلى توافق في الآراء بشأن هذه المسألة، اقترح الرئيس مواصلة تطبيق مشروع النظام الداخلي الوارد في الوثيقة FCCC/CP/1996/2، باستثناء مشروع المادة ٤٢، وذلك على غرار ما حدث في الدورات السابقة. واقترح الرئيس أيضاً عقد مشاورات غير رسمية بشأن هذه المسألة وإبلاغ مؤتمر الأطراف بنتائج المشاورات.

٥- وفي الجلسة التاسعة، المعقودة في ٧ كانون الأول/ديسمبر، قدم الرئيس تقريراً عن المشاورات المذكورة أعلاه. وأحاط مؤتمر الأطراف علماً بأنه، بينما تسلم الأطراف بأهمية اعتماد النظام الداخلي، فإن الوفود متمسكة بمواقفها بشأن هذه المسألة الجوهرية، وأنه لم يتم التوصل إلى اتفاق بشأن هذه المسألة.

٦- وفي الجلسة نفسها، وبناء على اقتراح من الرئيسة، اتفق مؤتمر الأطراف على مواصلة تطبيق مشروع النظام الداخلي الوارد في الوثيقة FCCC/CP/1996/2، باستثناء مشروع المادة ٤٢، كما اتفق على أن تواصل الرئيسة المشاورات خلال فترة ما بين الدورات وتقدم تقريراً إلى مؤتمر الأطراف في دورته التاسعة عشرة في حال حدوث أي تطورات جديدة.

جيم- إقرار جدول الأعمال

(البند ٢(ج) من جدول الأعمال)

٧- في الجلسة الأولى، وجه الرئيس انتباه مؤتمر الأطراف إلى المذكرة المقدمة من الأمانة التنفيذية، التي تتضمن جدول الأعمال المؤقت وشروحه (FCCC/CP/2012/1). وقد أُعدّ جدول الأعمال المؤقت بالاتفاق مع رئيسة مؤتمر الأطراف في دورته السابعة عشرة، مع مراعاة الآراء التي أعربت عنها الأطراف خلال الدورة السادسة والثلاثين للهيئة الفرعية للتنفيذ وبعد التشاور مع أعضاء مكتب مؤتمر الأطراف.

٨- وذكّر الرئيس بأن البند ١٠ من جدول الأعمال، المعنون "الاستعراض الثاني لمدى كفاية الفقرتين الفرعيتين ٢(أ) و(ب) من المادة ٤ من الاتفاقية" أُدرج في جدول الأعمال المؤقت، عملاً بالمادة ١٦ من مشروع النظام الداخلي المعمول به.

٩- واقترح الرئيس إقرار جدول الأعمال المؤقت بالصيغة الواردة في الوثيقة FCCC/CP/2012/1، باستثناء البند ١٠ من جدول الأعمال الذي يظل معلقاً وفقاً للممارسة المعمول بها في الآونة الأخيرة.

- ١٠- وبناءً على اقتراح من الرئيس، أقر مؤتمر الأطراف جدول الأعمال على النحو التالي:
- ١- افتتاح الدورة.
 - ٢- المسائل التنظيمية:
 - (أ) انتخاب رئيس الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف؛
 - (ب) اعتماد النظام الداخلي؛
 - (ج) إقرار جدول الأعمال؛
 - (د) انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس؛
 - (هـ) قبول المنظمات بصفة مراقب؛
 - (و) تنظيم الأعمال، بما في ذلك أعمال دورتي الهيئتين الفرعيتين؛
 - (ز) مواعيد وأماكن انعقاد الدورات المقبلة؛
 - (ح) اعتماد التقرير المتعلق بوثائق التفويض.
 - ٣- تقرير الهيئتين الفرعيتين:
 - (أ) تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية؛
 - (ب) تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ.
 - ٤- تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية.
 - ٥- تقرير الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز.
 - ٦- النظر في المقترحات المقدمة من الأطراف بموجب المادة ١٧ من الاتفاقية.
 - ٧- النظر في مقترحات الأطراف بإدخال تعديلات على الاتفاقية في إطار المادة ١٥:
 - (أ) مقترح الاتحاد الروسي بتعديل الفقرة ٢(و) من المادة ٤ من الاتفاقية؛
 - (ب) مقترح بابوا غينيا الجديدة والمكسيك بتعديل المادتين ٧ و١٨ من الاتفاقية. - ٨- تقرير لجنة التكيف.

- ٩- تطوير التكنولوجيا ونقلها وتنفيذ آلية التكنولوجيا:
- (أ) تقرير اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا؛
- (ب) المسائل المتعلقة بمركز وشبكة تكنولوجيا المناخ: اختيار الجهة المضيفة وتأسيس المجلس الاستشاري.
- ١٠- الاستعراض الثاني لمدى كفاية الفقرتين الفرعيتين ٢ (أ) و (ب) من المادة ٤ من الاتفاقية (يقتضى هذا البند من جدول الأعمال معلقاً).
- ١١- المسائل المتعلقة بالتمويل:
- (أ) برنامج العمل المتعلق بالتمويل الطويل الأجل؛
- (ب) تقرير اللجنة الدائمة؛
- (ج) تقرير الصندوق الأخضر للمناخ المقدم إلى مؤتمر الأطراف والإرشادات الموجهة إلى الصندوق الأخضر للمناخ؛
- (د) الترتيبات بين مؤتمر الأطراف والصندوق الأخضر للمناخ؛
- (هـ) تقرير مرفق البيئة العالمية المقدم إلى مؤتمر الأطراف والإرشادات الموجهة إلى مرفق البيئة العالمية؛
- (و) إرشادات إضافية إلى صندوق أقل البلدان نمواً.
- ١٢- البلاغات الوطنية:
- (أ) البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية؛
- (ب) البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية.
- ١٣- بناء القدرات بموجب الاتفاقية.
- ١٤- تنفيذ الفقرتين ٨ و ٩ من المادة ٤ من الاتفاقية:
- (أ) تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة (المقرر ١/م أ-١٠)؛
- (ب) المسائل المتعلقة بأقل البلدان نمواً.
- ١٥- المادة ٦ من الاتفاقية.
- ١٦- مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف.

- ١٧- المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية:
- (أ) البيانات المالية المراجعة لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١؛
- (ب) أداء الميزانية في فترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣.
- ١٨- الجزء الرفيع المستوى.
- ١٩- بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب.
- ٢٠- مسائل أخرى.
- ٢١- اختتام الدورة:
- (أ) اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الثامنة عشرة؛
- (ب) إغلاق الدورة.

دال- انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس

(البند ٢(د) من جدول الأعمال)

- ١١- في الجلسة الأولى، أبلغ الرئيس مؤتمر الأطراف بأن السيد روبرت ف. فان ليروب (سورينام)، نائب رئيس الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف، بدأ مشاورات بشأن هذه المسألة، ولكن الترشيحات لم تقدم بعد. ودعا الرئيس المجموعات والفئات المعنية إلى تقديم جميع الترشيحات الباقية بحلول ٦ كانون الأول/ديسمبر. وبناءً على اقتراح من الرئيس، قرر مؤتمر الأطراف إرجاء انتخاب أعضاء المكتب لحين الانتهاء من عملية تلقي الترشيحات. ودُعي السيد فان ليروب إلى مواصلة مشاوراته أثناء الدورة.
- ١٢- وأبلغ الرئيس مؤتمر الأطراف بأنه عملاً بالمادة ٢٢ من مشروع النظام الداخلي المعمول به، يبقى أعضاء المكتب في مناصبهم إلى حين انتخاب من سيخلفهم.
- ١٣- وقدم الرئيس شكره إلى السيد محمد الصبّان (المملكة العربية السعودية) لخدمته الطويلة بالمكتب، ونوّه بإسهاماته القيّمة في عملية الاتفاقية الإطارية.
- ١٤- وفي الجلسة التاسعة المستأنفة، المعقودة في ٨ كانون الأول/ديسمبر، شكر الرئيس السيد فان ليروب على مساعدته في انتخاب أعضاء المكتب الآخرين، فضلاً عن أعضاء هيئات أخرى في إطار الاتفاقية.
- ١٥- وفي الجلسة نفسها، أبلغ الرئيس مؤتمر الأطراف بأن أسماء المرشحين لعضوية مكتب مؤتمر الأطراف ترد في قائمة المرشحين التي وُزعت على الأطراف، والمتاحة على الموقع الشبكي للاتفاقية الإطارية. وبناءً على اقتراح من الرئيس، انتخب مؤتمر الأطراف أعضاء مكتب الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف بالتزكية^(٣).

(٣) ترد قائمة أعضاء مكتب الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الثامنة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف على الموقع التالي: <http://unfccc.int/files/bodies/cop/application/pdf/cop18_cmp8_bureau_list_pic.pdf>.

مكتب مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو

الرئيس: السيد عبد الله بن حمد العطية (قطر)

نواب الرئيس: السيد ديلا نو بارت (سانت كيتس ونيفيس)

السيدة جان ج. تشيحيال (ميكرونيزيا (ولايات - الموحدة))

السيد غاري كوان (أستراليا)

السيد إيمانويل دوميساني دلاميني (سوازيلند)

السيدة كلاوديا ساليرنو كالديرا (فتويلا (جمهورية - البوليفارية))

السيد سو وي (الصين)

السيدة نيكول فيلكي (ألمانيا)

المقررة: السيدة مارينا شفانغيرادزي (جورجيا)

رئيس الهيئة الفرعية للمشورة

العلمية والتكنولوجية: السيد ريتشارد مويونغي (جمهورية ترائيا المتحدة)

رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ: السيد توماس خروتسوف (بولندا)

هاء- قبول المنظمات بصفة مراقب

(البند ٢(هـ) من جدول الأعمال)

١٦- نظر مؤتمر الأطراف، في جلسته الأولى في مذكرة أعدتها الأمانة بشأن قبول المنظمات بصفة مراقب (FCCC/CP/2012/2/Rev.1^(٤) و FCCC/CP/2012/2/Add.1)، تضمنت قائمة بأسماء ست منظمات حكومية دولية و ٧٩ منظمة غير حكومية التمسست قبولها بصفة مراقب.

١٧- وعملاً بالفقرة ٦ من المادة ٧ من الاتفاقية، ووفقاً لتوصية مكتب مؤتمر الأطراف الذي استعرض قائمة المنظمات المقدمة لطلبات، وبناءً على اقتراح من الرئيس، قرر مؤتمر الأطراف قبول المنظمات المذكورة في الوثيقة FCCC/CP/2012/2/Rev.1 وإضافتها FCCC/CP/2012/2/Add.1.

(٤) حلت هذه الوثيقة محل الوثيقة FCCC/CP/2012/2 في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٢.

واو- تنظيم العمل، بما في ذلك دورتا الهيئتين الفرعيتين (البند ٢(و) من جدول الأعمال)

١٨- في الجلسة الأولى، وجه الرئيس اهتمام مؤتمر الأطراف إلى شروح جدول الأعمال المؤقت الواردة في الوثيقة FCCC/CP/2012/1. ولاحظ أن الهيئتين الفرعيتين ستجتمعان بهدف التوصل، قبل انتهاء دورتيهما في ١ كانون الأول/ديسمبر، إلى وضع مشاريع مقررات واستنتاجات كي ينظر فيها مؤتمر الأطراف. ولاحظ أيضاً أن الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (فريق العمل التعاوني) والفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز (فريق منهاج ديربان)، سيقدمان نتائج أعمالهما قبل نهاية الدورة.

١٩- واقترح الرئيس إحالة البنود التالية في إطار مؤتمر الأطراف إلى الهيئتين الفرعيتين لتنظر فيها وتقدّم مشاريع مقررات أو استنتاجات مناسبة بشأنها:

الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

- البند ٨ تقرير لجنة التكيف
- البند ٩(أ) تقرير اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا
- البند ١٤(أ) تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة (المقرر ١/م-١٠)

الهيئة الفرعية للتنفيذ

- البند ٨ تقرير لجنة التكيف
- البند ٩(أ) تقرير اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا
- البند ٩(ب) المسائل المتعلقة بمركز وشبكة تكنولوجيا المناخ: اختيار الجهة المضيفة وتأسيس المجلس الاستشاري
- البند ١١(هـ) تقرير مرفق البيئة العالمية المقدم إلى مؤتمر الأطراف والإرشادات الموجهة إلى مرفق البيئة العالمية
- البند ١١(و) إرشادات إضافية إلى صندوق أقل البلدان نمواً
- البند ١٢(أ) البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية
- البند ١٢(ب) البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية
- البند ١٣ بناء القدرات بموجب الاتفاقية

- البند ١٤ (أ) تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة
(المقرر ١/م-أ-١٠)
- البند ١٤ (ب) المسائل المتعلقة بأقل البلدان نمواً
- البند ١٥ المادة ٦ من الاتفاقية
- البند ١٧ (أ) البيانات المالية المراجعة لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١
- البند ١٧ (ب) أداء الميزانية في فترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣
- ٢٠- ودُكر مؤتمر الأطراف بأن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ ستنتظران في جوانب مختلفة من بنود جدول الأعمال ٨ و٩ (أ) و١٤ (أ).
- ٢١- وأشار الرئيس إلى توصية الهيئة الفرعية للتنفيذ بشأن مشاركة المراقبين في الجلسات غير الرسمية^(٥) واقترح أن تُفتح على الأقل الجلسات الأولى والأخيرة من المشاورات غير الرسمية أمام المنظمات المشاركة بصفة مراقب عند الاقتضاء.
- ٢٢- وفيما يتعلق بالبند ١٨ من جدول الأعمال المعنون "الجزء الرفيع المستوى"، اقترح الرئيس على مؤتمر الأطراف أن يكون افتتاح الجزء الرفيع المستوى المشترك بعد ظهر يوم ٤ كانون الأول/ديسمبر، وأن يُستمع إلى البيانات المقدمة باسم مجموعات الأطراف يوم ٤ كانون الأول/ديسمبر، وأن يدلى بالبيانات الوطنية يومي ٥ و٦ كانون الأول/ديسمبر. وسيُعقد الجزء الرفيع المستوى على أساس أن تكون هناك قائمة واحدة للمتحدثين وأن يتحدث كل طرف، بما في ذلك الأطراف في الاتفاقية التي هي أيضاً أطراف في بروتوكول كيوتو، مرة واحدة فقط. ولن تُتخذ أية قرارات في الجلسات المشتركة بين مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. واقترح الرئيس ألا تزيد المدة المخصصة لكل بيان من البيانات التي يُدلى بها في الجزء الرفيع المستوى على ثلاث دقائق. وأشار أيضاً إلى أن بيانات كبار ممثلي المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية سيُدلى بها في ٧ كانون الأول/ديسمبر، وأن المدة المخصصة لكل بيان من هذه البيانات لن تزيد على دقيقتين.
- ٢٣- وأبلغ الرئيس مؤتمر الأطراف بأنه سيدعو إلى عقد اجتماع مائدة مستديرة وزارية غير رسمي في ٥ كانون الأول/ديسمبر^(٦).

(٥) FCCC/SBI/2011/7، الفقرة ١٦٧.

(٦) جاء اجتماع المائدة المستديرة الوزاري غير الرسمي المتعلق بـ "الظموح والدعم والأداء، الآن وفي المستقبل" بمبادرة من الرئيس. وترد معلومات إضافية عن هذا الحدث على الموقع التالي: http://unfccc.int/meetings/doha_nov_2012/items/7302.php.

٢٤- وفيما يتعلق بالبند ٤ من جدول الأعمال، "تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية"، ذكّر الرئيس بأن مؤتمر الأطراف قرر، بموجب المقرر ١/م أ-١٧، تمديد ولاية الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (فريق العمل التعاوني) لسنة واحدة بهدف مواصلة عمله وبلوغ المحصلة المتفق عليها عملاً بالمقرر ١/م أ-١٣ (خطة عمل بالي)، عن طريق مقررات اعتمدها الدورات السادسة عشرة والسابعة عشرة والثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف التي سيختتم الفريق أعماله بانتهاؤها. واقترح الرئيس على مؤتمر الأطراف أن يسلم رئيس فريق العمل التعاوني، السيد أيسر طيب (المملكة العربية السعودية) تقرير الفريق إلى مؤتمر الأطراف في اجتماع لاحق^(٧)، ودعا السيد طيب إلى تقديم معلومات موجزة عن تنظيم أعمال فريق العمل التعاوني.

٢٥- وفيما يتعلق بالبند ٥ من جدول الأعمال، المعنون "تقرير الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز"، ذكّر الرئيس بأن مؤتمر الأطراف أنشأ، بموجب المقرر ١/م أ-١٧، فريق منهاج ديربان وطلب إليه تقديم تقرير إلى الدورات المقبلة لمؤتمر الأطراف عما يحرزه من تقدم في أعماله. واقترح الرئيس على مؤتمر الأطراف أن يقدم الرئيسان المشاركان لفريق منهاج ديربان، السيد جايانت موسكار (الهند) والسيد هارالد دوفلاند (النرويج)، تقرير الفريق إلى مؤتمر الأطراف في جلسة لاحقة^(٨)، ودعا الرئيسين المشاركين إلى تقديم معلومات موجزة عن تنظيم أعمال الفريق.

٢٦- ووافق مؤتمر الأطراف على مواصلة أعماله على أساس مقترحات الرئيس بشأن تنظيم الأعمال.

٢٧- وأدلى ببيانات عامة ممثلو الجزائر (باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين)، وسويسرا (باسم مجموعة السلامة البيئية)، وأستراليا (باسم المجموعة الجامعة)، وقبرص (باسم الاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء البالغ عددها ٢٧ دولة، وكرواتيا)، ومصر (باسم المجموعة العربية)، والسلفادور (باسم الأرجنتين، وإكوادور، وباكستان، وبوليفيا (دولة - المتعددة القوميات)، وجمهورية الكونغو الديمقراطية، ودومينيكا، والسلفادور، والصين، والفلبين، وفتزويلا (جمهورية - البوليفارية)، وكوبا، ومصر، والمملكة العربية السعودية، ونيكاراغوا، والهند)، وسوازيلند (باسم الدول الأفريقية)، وناورو (باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة)، وغامبيا (باسم أقل البلدان نمواً)، وكولومبيا (باسم بنما، وبيرو، والجمهورية الدومينيكية، وشيلي، وكوستاريكا، كولومبيا)، والصين (باسم البرازيل، وجنوب أفريقيا، والصين، والهند)، ونيكاراغوا (باسم منظومة التكامل لأمريكا الوسطى)، وطاجيكستان (باسم مجموعة البلدان النامية الجبلية غير الساحلية)، واندونيسيا (باسم حوار قرطاجنة

(٧) انظر FCCC/AWGLCA/2012/5، الفقرات ١٤ و١٥ و١٨.

(٨) FCCC/ADP/2012/3، الفقرة ١٦.

للعمل التقدمي)، وبابوا غينيا الجديدة (باسم ائتلاف بلدان الغابات المطيرة)، وفنزويلا (جمهورية - البوليفارية) (باسم التحالف البوليفاري من أجل شعوب أمريكا اللاتينية - المعاهدة التجارية للشعوب)^(٩).

٢٨ - وأدلى بيانات ممثلو ثلاث فئات من المنظمات غير الحكومية (معنية بالبيئة، وبالمراة والمساواة بين الجنسين، وبالشباب).

٢٩ - وفي الجلسة الثانية، المعقودة في ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر، أشار الرئيس إلى العمل الهام الذي تضطلع به الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ، ودعا رئيس الهيئة، الدكتور راجندرا باتشاورى، إلى إلقاء كلمة في الجلسة العامة. ووجه الدكتور باتشاورى الانتباه إلى الاستنتاجات الرئيسية الواردة في تقرير التقييم الرابع الصادر عن الهيئة، وأفاد عن التقدم المحرز نحو إعداد تقرير التقييم الخامس للهيئة الذي سينجز في عام ٢٠١٤.

٣٠ - ودعا الرئيس، في أثناء الدورة، إلى عقد عدد من جلسات التقييم غير الرسمية، بغرض زيادة انفتاح المفاوضات وشفافيتها، وتقديم استعراض عام لجميع المشتركين بشأن تنظيم العمل في إطار الخطوات الجاري اتخاذها، وكيفية تقدم المفاوضات^(١٠). وطلب الرئيس إلى الوزراء والمسؤولين الرفيعة المستوى أن يساعدوه في التواصل الوزاري، بغية إيجاد أرضية مشتركة لعدة قضايا رئيسية يلزم إنجازها قبل إغلاق الدورة، مثل النتائج المتفق عليها عملاً بخطة عمل بالي، والجوانب المالية، والمبادئ التوجيهية للإبلاغ، والخسائر والأضرار، وتأسيس المجلس الاستشاري لمركز وشبكة تكنولوجيا المناخ. وتضمن الوزراء والمسؤولون الرفيعة المستوى السيد بيتر ألتماير (ألمانيا)، والسيد فيفيان بالاكريشان (سنغافورة)، والسيد مارك دريفوس (أستراليا)، والسيدة فاتو غني (غامبيا)، والسيدة موكورو فلوريس (المكسيك)، والسيدة بومو إدنا موليو (جنوب أفريقيا)، والسيد برونو أويرلي (سويسرا)، والسيدة مريم شاكيلا (ملديف). وأسهمت هذه الأنشطة في إعداد مجموعة من المقررات أحيلت إلى مؤتمر الأطراف لاعتمادها.

٣١ - وفي الجلسة التاسعة المستأنفة، وبناء على اقتراح من الرئيس^(١١)، اعتمد مؤتمر الأطراف مجموعة المقررات المشار إليها في الفقرة ٣٠ أعلاه، والتي اعتُبرت جزءاً من بوابة الدوحة للمناخ^(١٢)، وهي:

(أ) المقرر ١/م-أ-١٨، المعنون "النتائج المتفق عليها عملاً بخطة عمل بالي"؛

(٩) يمكن الاطلاع على البيانات الكاملة التي أدلت بها الأطراف في أثناء الاجتماع المشترك لمؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في ٨ كانون الأول/ديسمبر من خلال الرابط التالي <http://unfccc.int/meetings/doha_nov_2012/meeting/6815/php/view/webcasts.php>.

(١٠) انظر <http://unfccc.int/meetings/doha_nov_2012/items/7304.php>.

(١١) FCCC/CP/2012/L.13، FCCC/CP/2012/L.14/Rev.1، FCCC/CP/2012/L.4/Rev.1،

وFCCC/CP/2012/L.15، وFCCC/CP/2012/L.16، وFCCC/CP/2012/L.17، وFCCC/CP/2012/L.18.

(١٢) تشمل مقررات بوابة الدوحة للمناخ أيضاً مقررين في إطار مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف (انظر FCCC/KP/CMP/2012/13، الفقرة ١٧).

- (ب) المقرر م/٢-أ-١٨، المعنون "النهوض بمنهاج ديربان"؛
- (ج) المقرر م/٣-أ-١٨، المعنون "تُهَج التصدي للخسائر والأضرار المرتبطة بتأثيرات تغير المناخ في البلدان النامية المعرضة بصفة خاصة للآثار الضارة المترتبة على تغير المناخ بهدف تعزيز القدرة على التكيف"؛
- (د) المقرر م/٤-أ-١٨، المعنون "برنامج العمل المتعلق بالتمويل الطويل الأجل"؛
- (هـ) المقرر م/٥-أ-١٨، المعنون "تقرير اللجنة الدائمة"؛
- (و) المقرر م/٦-أ-١٨، المعنون "تقرير الصندوق الأخضر للمناخ المقدم إلى مؤتمر الأطراف والإرشادات الموجهة إلى الصندوق الأخضر للمناخ"؛
- (ز) المقرر م/٧-أ-١٨، المعنون "الترتيبات بين مؤتمر الأطراف والصندوق الأخضر للمناخ".

٣٢- وعقب الجلسة التاسعة المستأنفة لمؤتمر الأطراف واعتماد مجموعة المقررات التي تشكل بوابة الدوحة للمناخ، عُقدت جلسة مشتركة بين مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف من أجل الاستماع إلى البيانات.

٣٣- وأدلى ببيانات ممثلو ٣٨ طرفاً، بما في ذلك ما يلي: بيان باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين؛ وبيان باسم البرازيل، وجنوب أفريقيا، والصين، والهند؛ وبيان باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة؛ وبيان باسم الاتحاد الأوروبي، ودوله الأعضاء، وآيسلندا وكرواتيا؛ وبيان باسم المجموعة العربية؛ وبيان باسم الدول الأفريقية؛ وبيان باسم أقل البلدان نمواً، وبيان باسم البلدان النامية المتقاربة التفكير^{(١٣)(١٤)}.

٣٤- وطلب ممثل عن الاتحاد الروسي إلى الرئيس أن يسجل إعلانين للاتحاد الروسي، أحدهما خطي والآخر شفوي، في كل من تقرير مؤتمر الأطراف وتقرير مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف (انظر FCCC/KP/CMP/2012/13، الفقرة ٤٢).

٣٥- وبالإضافة إلى ذلك، ذكر ممثل عن الهند أنه يقبل المجموعة الكاملة من النتائج كأساس للعمل المقبل شريطة معاملة المجموعة برمتها كمجموعة متكاملة وعدم انتهاكها روحاً أو نصاً.

(١٣) الأرجنتين، وإكوادور، وإيران (جمهورية - الإسلامية)، وباكستان، وبوليفيا (دولة - المتعددة القوميات)، وتايلند، والجزائر، وجمهورية الكونغو الديمقراطية، ودومينيكا، وسري لانكا، والسلفادور، والصين، والعراق، والفلبين، وفنزويلا (جمهورية - البوليفارية)، وكوبا، والكويت، ومالي، وماليزيا، ومصر، والمملكة العربية السعودية، ونيكاراغوا، والهند.

(١٤) للمداخلات المتعلقة بمقررات بعينها، يرجى الرجوع إلى البندين ٤ و٥ أعلاه من جدول الأعمال، وإلى الفقرات ٤١-٤٨ من الوثيقة FCCC/KP/CMP/2012/13.

٣٦- ولاحظ الرئيس، أنه سيجري التعبير، كما هو مطلوب، عن المخاوف المذكورة في تقرير الدورة.

٣٧- وأدلى ببيانات ممثلو ثلاث فئات من المنظمات غير الحكومية (بيئية، ونقائية، وشبابية).

٣٨- وعلاوة على ذلك، شكر الرئيس جميع الأطراف على ما أبدته من استعداد ومرونة في ضمان توصل العملية الحكومية الدولية إلى هذه المجموعة المتوازنة من المقررات في إطار بوابة الدوحة للمناخ، وفي ضمان اعتمادها اعتماداً جماعياً.

زاي- مواعيد وأماكن انعقاد الدورات المقبلة

(البند ٢(ز) من جدول الأعمال)

٣٩- في الجلسة الثانية، أشار الرئيس إلى أن مؤتمر الأطراف دعا في مقرره ١٩/م أ-١٧، دول أوروبا الشرقية إلى التقدم بعروض لاستضافة الدورة التاسعة عشرة لمؤتمر الأطراف، والدورة التاسعة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. وأدلى ممثل بولندا ببيان عرض فيه استضافة الدورة التاسعة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة التاسعة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في وارسو، بولندا.

٤٠- وأشار الرئيس إلى أن رئيس مؤتمر الأطراف في دورته العشرين ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته العاشرة سيكون من مجموعة دول أمريكا اللاتينية والكاربي، تماشياً مع قاعدة التناوب بين المجموعات الإقليمية. وشجّع الرئيس مجموعة دول أمريكا اللاتينية والكاربي على مواصلة مشاوراتها كي تعتمد في هذه الدورة جهة مضيئة للدورة العشرين لمؤتمر الأطراف والدورة العاشرة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. ودعا الرئيس أيضاً الأطراف المهتمة إلى التقدم بعروض لاستضافة مؤتمر الأطراف في دورته الحادية والعشرين ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته الحادية عشرة، وأشار إلى أن رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الحادية والعشرين ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته الحادية عشرة سيكون من مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى، تماشياً مع قاعدة التناوب بين المجموعات الإقليمية. وأدلى ممثل لأحد الأطراف ببيان.

٤١- واقترح الرئيس أن يجري الدكتور علي الملا (قطر) مشاورات غير رسمية حول هذا البند من جدول الأعمال نيابة عنه، بغية اقتراح مشروع مقرر ينظر فيه مؤتمر الأطراف في جلسته الختامية.

٤٢- وفي الجلسة التاسعة، دعا الرئيس مؤتمر الأطراف إلى النظر في مشروع مقرر يقبل العرض السخي الذي قدمته حكومة بولندا لاستضافة الدورة التاسعة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة التاسعة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف. وبناء على اقتراح من الرئيس^(١٥)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ٢٦/م أ-١٨ المعنون "مواعيد وأماكن انعقاد الدورات المقبلة". وأدلى ممثل لطرف واحد ببيان.

حاء- اعتماد التقرير المتعلق بوثائق التفويض

(البند ٢(ح) من جدول الأعمال)

٤٣- في الجلسة التاسعة، وجه الرئيس الانتباه إلى التقرير المتعلق بوثائق التفويض^(١٦)، الذي أشار إلى أن المكتب فحص وثائق تفويض ممثلي الأطراف وقبلها وفقاً للمادة ٢٠ من مشروع النظام الداخلي المعمول به.

٤٤- وفي الجلسة نفسها، قبل مؤتمر الأطراف، على أساس تقرير المكتب ووثيقة تفويض إضافية مقدمة إلى الأمانة من طرف واحد (بوروندي)، ووثائق تفويض الأطراف التي حضرت الدورة.

طاء- الحضور

٤٥- حضر الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورتين المتزامتين للهيئتين الفرعيتين ممثلو ١٨٩ طرفاً في الاتفاقية، وكذلك دول مشاركة بصفة مراقب، وممثلون عن هيئات الأمم المتحدة وبرامجها، وأمانات الاتفاقيات، والوكالات والمؤسسات المتخصصة، والمنظمات ذات الصلة في منظومة الأمم المتحدة. وللإطلاع على القائمة الكاملة، انظر المرفق الأول لهذا التقرير.

٤٦- وحضر الدورة أيضاً ممثلو ٥٨٨ منظمة حكومية دولية ومنظمة غير حكومية. وللإطلاع على القائمة الكاملة، انظر الوثيقة FCCC/CP/2010/INF.2.

ياء- الوثائق

٤٧- ترد في المرفق الخامس لهذا التقرير الوثائق التي عُرضت على مؤتمر الأطراف في دورته الثامنة عشرة.

ثالثاً- تقرير الهيئتين الفرعيتين

(البند ٣ من جدول الأعمال)

ألف- تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

(البند ٣(أ) من جدول الأعمال)

٤٨- كان معروضاً على مؤتمر الأطراف تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن دورتها السادسة والثلاثين، المعقودة في بون، ألمانيا، في الفترة من ١٤ إلى ٢٥ أيار/مايو ٢٠١٢^(١٧).

(١٦) FCCC/CP/2012/7-FCCC/KP/CMP/2012/12

(١٧) FCCC/SBSTA/2012/2

٤٩- وفي الجلسة التاسعة، عرض رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، السيد ريتشارد مويونغي (جمهورية تنزانيا المتحدة) مشروع تقرير الهيئة عن دورتها السابعة والثلاثين^(١٨)، وقدم تقريراً شفويًا عن نتائج دورتها. وأوصت الهيئة^(١٩) في دورتها السابعة والثلاثين، بمشروع مقررين قدمتهما إلى مؤتمر الأطراف لاعتمادهما.

٥٠- وأبلغ أيضاً رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بأن الهيئة أوصت في دورتها السابعة والثلاثين بمشاريع استنتاجات^(٢٠) بشأن البحوث والمراقبة المنهجية كي يعتمدها مؤتمر الأطراف.

٥١- كما أبلغ رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية رئيس مؤتمر الأطراف بأن الهيئة^(٢١) أحالت إلى مؤتمر الأطراف مشروع مقرر بشأن البند الفرعي ١١ (أ) من جدول الأعمال المعنون "برنامج العمل بشأن شكل جدولي موحد خاص بـ"المبادئ التوجيهية للاتفاقية فيما يتعلق بتقارير فترة السنتين المقدمة من البلدان الأطراف المتقدمة"، كي يواصل مؤتمر الأطراف النظر فيه.

٥٢- وأبلغ أيضاً رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية رئيس مؤتمر الأطراف فيما يتعلق بالبند الفرعي ٩ (أ) من جدول أعمال مؤتمر الأطراف، المعنون "تقرير اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا"، بأن الهيئة^(٢٢) أحالت إلى مؤتمر الأطراف مشروع مقرر كي يواصل النظر فيه.

٥٣- وفي الجلسة نفسها، وبناء على اقتراح من الرئيس، أحاط مؤتمر الأطراف علماً بتقرير الدورة السادسة والثلاثين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، ومشروع تقرير الدورة السابعة والثلاثين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، والتقرير الشفوي للرئيس، وأعرب عن تقديره للسيد مويونغي لاجتهاده في توجيه أعمال الهيئة.

٥٤- وبناء على توصية من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية^(٢٣)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ٢٢/م أ-١٨ المعنون "الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً في إطار المرحلة التجريبية".

(١٨) FCCC/SBSTA/2012/L.20.

(١٩) FCCC/SBSTA/2012/L.27، وانظر الفقرة ٥٤ أدناه. و FCCC/SBI/2012/L.33-FCCC/SBSTA/2012/L.22، وانظر الفقرة ٩٦ أدناه.

(٢٠) FCCC/SBSTA/2012/L.25/Add.1، وانظر الفقرة ٥٥ أدناه.

(٢١) FCCC/SBSTA/2012/L.33، وانظر الفقرة ٥٦ أدناه.

(٢٢) FCCC/SBSTA/2012/L.32، وانظر الفقرة ٩٨ أدناه.

(٢٣) FCCC/SBSTA/2012/L.27.

٥٥- وبناء على توصية من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية^(٢٤)، اعتمد مؤتمر الأطراف استنتاجات بشأن البحوث والمراقبة المنهجية، بالصيغة التالية، "لاحظ مؤتمر الأطراف بتقدير نتائج الدورة الاستثنائية لمؤتمر الأرصاد الجوية العالمي، التي عُقدت في جنيف بسويسرا، في الفترة من ٢٩ إلى ٣١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٢، فيما يتعلق بتعزيز تنفيذ الإطار العالمي للخدمات المناخية^(٢٥) الرامي إلى تعزيز إنتاج وإتاحة وتقديم وتطبيق تنبؤات وخدمات مناخية تستند إلى العلم".

٥٦- وفي الجلسة التاسعة المستأنفة، أشار الرئيس إلى أن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أوصت مؤتمر الأطراف بمشروع مقرر^(٢٦) بشأن برنامج العمل المتعلق بإعداد شكل جدولي موحد لتقديم المعلومات إلكترونياً وفقاً للمبادئ التوجيهية للاتفاقية الإطارية بشأن تقارير البلدان الأطراف المتقدمة لفترة السنتين^(٢٧)، وأبلغ الرئيس مؤتمر الأطراف بأنه طلب من رئيس الهيئة أن يواصل مشاوراته، وأنه دعا أيضاً وزيرين لإجراء اتصالات وزارية بشأن هذه المسألة. وبناء على اقتراح من الرئيس^(٢٧)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ١٩م/١٨ المعنون "شكل جدولي موحد خاص بالمبادئ التوجيهية للاتفاقية الإطارية بشأن تقارير البلدان الأطراف المتقدمة لفترة السنتين".

باء- تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ

(البند ٣(ب) من جدول الأعمال)

٥٧- كان معروضاً على مؤتمر الأطراف تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن دورتها السادسة والثلاثين، المعقودة في بون في الفترة من ١٤ إلى ٢٥ أيار/مايو ٢٠١٢^(٢٨).

٥٨- وفي الجلسة التاسعة، عرض رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ، السيد توماس خروتسوف (بولندا) مشروع تقرير الهيئة عن دورتها السابعة والثلاثين^(٢٩)، وقدم تقريراً شفويّاً عن نتائج دورتها. وأوصت الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٣٠)، في دورتها السادسة والثلاثين بمشروع قرارين، وفي دورتها السابعة والثلاثين بسبعة مشاريع قرارات كي يعتمدها مؤتمر الأطراف.

(٢٤) FCCC/SBSTA/2012/L.25/Add.1

(٢٥) انظر <http://www.wmo.int/pages/gfcs/index_en.php>.

(٢٦) FCCC/SBSTA/2012/L.33

(٢٧) FCCC/CP/2012/L.12

(٢٨) FCCC/SBI/2012/15، Add.1، و Add.2.

(٢٩) FCCC/SBI/2012/L.27

(٣٠) FCCC/SBI/2012/L.36، وانظر الفقرة ٦٢(أ) أدناه. و FCCC/SBI/2012/L.39، وانظر الفقرة ٦٢(ب) أدناه.

و FCCC/SBI/2012/L.45، وانظر الفقرة ٦٢(ج) أدناه. و FCCC/SBSTA/2012/L.22-FCCC/SBI/2012/L.33،

وانظر الفقرة ٩٦ أدناه. و FCCC/SBI/2012/L.49، وانظر الفقرة ١٢٥ أدناه. و FCCC/SBI/2012/15/Add.1،

وانظر الفقرة ١٢٧ أدناه. و FCCC/SBI/2012/15/Add.1، وانظر الفقرة ١٣١ أدناه. و FCCC/SBI/2012/L.47،

وانظر الفقرة ١٣٧ أدناه. و FCCC/SBI/2012/L.32، وانظر الفقرة ١٤٠ أدناه.

٥٩- وأبلغ رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ رئيس مؤتمر الأطراف أيضاً بأن الهيئة أحالت فيما يتصل بكل من بنود جدول أعمال الهيئة التالية مشروع مقرر إلى مؤتمر الأطراف كي يواصل النظر فيه:

(أ) البند الفرعي ٤ (أ) من جدول الأعمال، "عمل فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية"^(٣١)؛

(ب) البند ٥ (ب) من جدول الأعمال: "تشكيل فريق الخبراء الفنيين المعني بالمشاورات والتحليلات الدولية وطرائقه وإجراءاته"^(٣٢)؛

(ج) البند ٩ (أ) من جدول الأعمال: "عملية لتمكين الأطراف من أقل البلدان نمواً من صياغة وتنفيذ خطط تكيف وطنية، استناداً إلى تجربة هذه البلدان في مجال إعداد وتنفيذ برامج العمل الوطنية للتكيف"^(٣٣)؛

(د) البند ١٠ من جدول الأعمال: "نهج التصدي للخسائر والأضرار الناجمة عن تأثيرات تغير المناخ في البلدان النامية المعرضة بصفة خاصة للآثار الضارة لتغير المناخ بهدف تعزيز القدرة على التكيف"^(٣٤).

٦٠- كما أبلغ رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ رئيس مؤتمر الأطراف بأن الهيئة أحالت فيما يتصل بالبنود التالية من جدول أعمال مؤتمر الأطراف مشاريع مقررات إلى مؤتمر الأطراف كي يواصل النظر فيها:

(أ) البند ٩ (أ) من جدول الأعمال، "تقرير اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا"^(٣٥)؛

(ب) البند ٩ (ب) من جدول الأعمال، "المسائل المتعلقة بمركز وشبكة تكنولوجيا المناخ: اختيار الجهة المضيفة وتأسيس المجلس الاستشاري"^(٣٦).

٦١- وفي الجلسة نفسها، أحاط مؤتمر الأطراف علماً، بناء على اقتراح من الرئيس، بتقرير الدورة السادسة والثلاثين للهيئة الفرعية للتنفيذ، ومشروع تقرير الدورة السابعة والثلاثين للهيئة، والتقرير الشفوي المقدم من رئيس الهيئة، وأعرب للسيد خروتسوف عن تقديره لمهارته في توجيه أعمال الهيئة بوصفه رئيساً لها.

(٣١) FCCC/SBI/2012/L.53/Rev.1، وانظر الفقرة ١٢٩ أدناه.

(٣٢) FCCC/SBI/2012/L.50، وانظر الفقرة ٦٤ أدناه.

(٣٣) FCCC/SBI/2012/L.41، وانظر الفقرة ٦٣ أدناه.

(٣٤) FCCC/SBI/2012/L.44، وانظر الفقرة ٦٥ أدناه.

(٣٥) FCCC/SBSTA/2012/L.32، وFCCC/SBI/2012/L.51، وانظر الفقرة ٩٨ أدناه.

(٣٦) FCCC/SBI/2012/L.54، وانظر الفقرات ١٠٠-١٠٢ أدناه.

٦٢ - وبناء على توصيات الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٣٧)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقررات الثلاثة التالية:

(أ) المقرر ٢٣/م-١٨ المعنون "تعزيز التوازن بين الجنسين وتحسين مشاركة المرأة في المفاوضات المتعلقة باتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، وفي تمثيل الأطراف في الهيئات المنشأة بمقتضى الاتفاقية أو بروتوكول كيوتو"؛

(ب) المقرر ١٦/م-١٨ المعنون "النموذج الأولي للسجل"؛

(ج) المقرر ٨/م-١٨ المعنون "استعراض الآلية المالية".

٦٣ - ثم أشار رئيس مؤتمر الأطراف إلى أن الهيئة الفرعية للتنفيذ أوصت بمشروع مقرر بشأن خطط التكيف الوطنية^(٣٨) كي يواصل مؤتمر الأطراف النظر فيه (انظر الفقرة ٥٩(ج) أعلاه). وأبلغ الرئيس مؤتمر الأطراف بأنه طلب إلى رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ أن يواصل مشاوراته بشأن هذه المسألة. وبناء على اقتراح من الرئيس^(٣٩)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ١٢/م-١٨ المعنون "خطط التكيف الوطنية".

٦٤ - وأشار الرئيس أيضاً إلى أن الهيئة الفرعية للتنفيذ أوصت بمشروع مقرر^(٤٠) بشأن تشكيل فريق الخبراء الفنيين المعني بالمشاورات والتحليلات الدولية وطرائقه وإجراءاته، كي يواصل مؤتمر الأطراف النظر فيه (انظر الفقرة ٥٩(ب) أعلاه). وأبلغ الرئيس مؤتمر الأطراف بأنه طلب إلى رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ أن يواصل مشاوراته بشأن هذه المسألة. وبناء على اقتراح من الرئيس^(٤١)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ١٧/م-١٨ المعنون "تشكيل فريق الخبراء الفنيين المعني بالمشاورات والتحليلات الدولية وطرائقه وإجراءاته".

٦٥ - وفي الجلسة التاسعة المستأنفة، وبناء على اقتراح من الرئيس^(٤٢)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ٣/م-١٨ المعنون "نهج التصدي للخسائر والأضرار المرتبطة بتأثيرات تغير المناخ في البلدان النامية المعرضة بصفة خاصة للآثار الضارة المترتبة على تغير المناخ بهدف تعزيز القدرة على التكيف"، كجزء من مجموعة المقررات التي سيطلق عليها اسم بوابة الدوحة للمناخ.

٦٦ - وفي الجلسة التاسعة المستأنفة، أحاط مؤتمر الأطراف علماً بأن الجلسة الختامية للهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها السابعة والثلاثين لم تصل إلى قرار بشأن المشاورات المتعلقة بالترشيحات لمنصب نائب رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ ومقررها، وأن الهيئة، استثناء للفقرة ٦

(٣٧) FCCC/SBI/2012/L.36، وFCCC/SBI/2012/L.39، وFCCC/SBI/2012/L.45.

(٣٨) FCCC/SBI/2012/L.41.

(٣٩) FCCC/CP/2012/L.2.

(٤٠) FCCC/SBI/2012/L.50.

(٤١) FCCC/CP/2012/L.5.

(٤٢) FCCC/CP/2012/L.4/Rev.1.

من المادة ٢٧ من مشروع النظام الداخلي المطبق، طلبت إلى مؤتمر الأطراف أن ينتخب أعضاء مكتبها، توفيراً للمزيد من الوقت لمواصلة المشاورات. وفي الجلسة نفسها، انتخب مؤتمر الأطراف، بناء على اقتراح من الرئيس، السيد فان ليبروب (سانت كيتس ونيفيس) نائباً لرئيس الهيئة، والسيدة مابافو كينغ ف. ماهاهايزا (ليسوتو) مقررَةً للهيئة.

رابعاً- تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية

(البند ٤ من جدول الأعمال)

٦٧- في الجلسة التاسعة المستأنفة، وبناء على اقتراح من الرئيس^(٤٣)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ١/م أ-١٨ المعنون "النتائج المتفق عليها عملاً بخطة عمل بالي"، كجزء من مجموعة مقررات سيطلق عليها اسم بوابة الدوحة للمناخ.

٦٨- وعقب الجلسة التاسعة المستأنفة لمؤتمر الأطراف واعتماد مجموعة المقررات التي تشكل بوابة الدوحة للمناخ، عُقدت جلسة مشتركة لمؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف من أجل الاستماع إلى البيانات^(٤٤).

٦٩- وأعرب ممثلو سويسرا وكندا والولايات المتحدة الأمريكية واليابان عن دواعي قلقهم فيما يتصل بصيغة الفقرة ٢ من المقرر ١/م أ-١٨.

٧٠- وأشار ممثل عن سويسرا إلى أن الفقرتين الفرعيتين ١٩ (ب) و(ج) من المقرر نفسه تحيدان عن التركيز على فهم تنوع إجراءات التخفيف الملائمة وطنياً، ونتائجها المتعلقة بالتخفيف، واحتياجاتها من الدعم.

٧١- وأشار ممثل عن سويسرا وممثل عن الولايات المتحدة إلى أنه لا ينبغي النظر إلى الفقرة ٥٤ من المقرر نفسه على أنها إعادة لتفسير المواد المعنية من الاتفاقية.

٧٢- وأثار ممثل عن سويسرا دواعي القلق بشأن طموح التمويل في المقرر نفسه، وبالتحديد بشأن الحاجة إلى تقييم الدروس المستفادة من تمويل البداية السريعة، وإلى تطويرها.

٧٣- وأفاد ممثل عن غامبيا، متكلماً باسم أقل البلدان نمواً، عن دواعي قلقه إزاء مستوى طموح التمويل والتخفيف في المقرر نفسه.

٧٤- وأعرب ممثل عن نيكاراغوا عن تحفظات على أسلوب تناول مسألة التمويل في المقرر نفسه.

(٤٣) FCCC/CP/2012/L.14/Rev.1.

(٤٤) مثل الحاشية ٩ أعلاه.

- ٧٥- وأوضح ممثل عن الفلبين، متكلماً باسم البلدان النامية المتقاربة التفكير، أن هناك أوجه قصور شديد في ذلك المقرر، ولا سيما فيما يتصل بضرورة توسيع نطاق التمويل المقدم إلى البلدان النامية، وكذلك بشأن إجراءات التخفيف في البلدان المتقدمة وإمكانية مقارنة الإجراءات، وتدابير الاستجابة، والتكنولوجيا، وبناء القدرات، والتكيف، والنهج القطاعية.
- ٧٦- وأدلى ببيان ممثل عن فتزويلا (جمهورية - البوليفارية) أعرب فيه عن تحفظاته على جوانب من نتائج عمل الفريق فيما يتصل بآليات سوق الكربون.
- ٧٧- وأشار الرئيس إلى أنه سيجري التعبير، كما هو مطلوب، عن هذه البيانات المذكورة أعلاه في تقرير الدورة.

خامساً- تقرير الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز

(البند ٥ من جدول الأعمال)

- ٧٨- في الجلسة المستأنفة التاسعة، وبناء على اقتراح من الرئيس^(٤٥)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ٢/م أ-١٨ المعنون "النهوض بمنهاج ديربان"، كجزء من مجموعة مقررات سيطلق عليها اسم بوابة الدوحة للمناخ.
- ٧٩- وعقب الجلسة التاسعة المستأنفة لمؤتمر الأطراف واعتماد مجموعة المقررات التي تشكل بوابة الدوحة للمناخ، عُقدت جلسة مشتركة لمؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف من أجل الاستماع إلى البيانات^(٤٦).
- ٨٠- وأشار ممثلو كندا والولايات المتحدة واليابان في بيانهم إلى قلقهم إزاء الفقرة الأخيرة من ديباجة المقرر، وطلبوا التعبير عن ذلك في تقرير الدورة^(٤٧).
- ٨١- وأعرب ممثل عن الفلبين، متكلماً باسم البلدان النامية المتقاربة التفكير، عن قلقه إزاء المحتوى الموضوعي للمقرر.
- ٨٢- وأشار الرئيس إلى أنه سيجري التعبير، كما هو مطلوب، عن هذه البيانات المذكورة أعلاه في تقرير الدورة.

(٤٥) FCCC/CP/2012/L.13.

(٤٦) مثل الحاشية ٩ أعلاه.

(٤٧) مثل الحاشية ٩ أعلاه.

سادساً- النظر في المقترحات المقدمة من الأطراف بموجب المادة ١٧ من الاتفاقية (البند ٦ من جدول الأعمال)

٨٣- في الجلسة الثانية، أحال الرئيس مؤتمر الأطراف على الوثائق FCCC/CP/2009/3، FCCC/CP/2009/4، FCCC/CP/2009/5، FCCC/CP/2009/6، FCCC/CP/2009/7، وFCCC/CP/2010/3.

٨٤- وعند تقديم هذا البند من جدول الأعمال، أشار الرئيس إلى أن ستة مقترحات لإعداد بروتوكول في إطار الاتفاقية قُدمت كي ينظر فيها مؤتمر الأطراف (تتضمنها الوثائق المذكورة في الفقرة ٨٣ أعلاه)، وأن مؤتمر الأطراف نظر في هذا البند من جدول الأعمال في دوراته الخامسة عشرة والسادسة عشرة والسابعة عشرة.

٨٥- وبناءً على اقتراح من الرئيس، قرر مؤتمر الأطراف إبقاء هذا البند مفتوحاً والعودة إليه في الجلسة العامة الختامية.

٨٦- وفي الجلسة التاسعة المستأنفة، وبناءً على اقتراح من الرئيس، اتفق مؤتمر الأطراف على إدراج هذا البند من جدول الأعمال في جدول الأعمال المؤقت للدورة التاسعة عشرة لمؤتمر الأطراف، عملاً بالمادتين ١٠ (ج) و١٦ من مشروع النظام الداخلي المعمول به.

سابعاً- النظر في مقترحات الأطراف بإدخال تعديلات على الاتفاقية في إطار المادة ١٥ (البند ٧ من جدول الأعمال)

ألف- مقترح الاتحاد الروسي بتعديل الفقرة ٢ (و) من المادة ٤ من الاتفاقية (البند ٧ (أ) من جدول الأعمال)

٨٧- في الجلسة الثانية، أحال الرئيس مؤتمر الأطراف على الوثيقة FCCC/CP/2011/5، التي تتضمن مقترحاً من الاتحاد الروسي بتعديل الفقرة ٢ (و) من المادة ٤ من الاتفاقية. ونظر مؤتمر الأطراف في هذا المقترح في دورته السابعة عشرة وقرر إدراجه كبنء من جدول الأعمال المؤقت لمؤتمر الأطراف في دورته الثامنة عشرة، عملاً بالمادتين ١٠ (ج) و١٦ من مشروع النظام الداخلي المعمول به.

٨٨- وأدلى ممثل طرف واحد ببيان.

٨٩- وبناءً على اقتراح من الرئيس، قرر مؤتمر الأطراف إنشاء فريق اتصال يرأسه السيد خافيير دياز كارمونا (كوستاريكا)، لإجراء مشاورات بشأن هذه المسألة.

٩٠- وفي الجلسة التاسعة، وبناء على اقتراح من الرئيس، قرر مؤتمر الأطراف إدراج البند في جدول الأعمال المؤقت للدورة التاسعة عشرة لمؤتمر الأطراف، عملاً بالمادتين ١٠ (ج) و١٦ من مشروع النظام الداخلي المعمول به. وأعرب الرئيس عن شكره للسيد دياز كارمونا لتيسيره المشاورات بشأن هذه المسألة.

باء- مقترح بابوا غينيا الجديدة والمكسيك بتعديل المادتين ٧ و١٨ من الاتفاقية (البند ٧ (ب) من جدول الأعمال)

٩١- في الجلسة الثانية، أحال الرئيس مؤتمر الأطراف على الوثيقة FCCC/CP/2011/4/Rev.1، التي تتضمن مقترحاً من بابوا غينيا الجديدة بتعديل المادتين ٧ و١٨ من الاتفاقية. ونظر مؤتمر الأطراف في هذا المقترح في دورته السابعة عشرة وقرر إدراجه كبند من جدول الأعمال المؤقت لمؤتمر الأطراف في دورته الثامنة عشرة، عملاً بالمادتين ١٠ (ج) و١٦ من مشروع النظام الداخلي المعمول به.

٩٢- وأدى ممثل طرف واحد ببيان باسم المكسيك وبابوا غينيا الجديدة.

٩٣- وبعد أن لاحظ الرئيس أن المكسيك طلبت مزيداً من الوقت لإجراء مشاوراتها، اقترح الإبقاء على هذا البند الفرعي مفتوحاً.

٩٤- وفي الجلسة التاسعة، وبناء على اقتراح من الرئيس، قرر مؤتمر الأطراف إدراج هذا البند في جدول الأعمال المؤقت للدورة التاسعة عشرة لمؤتمر الأطراف، عملاً بالمادتين ١٠ (ج) و١٦ من مشروع النظام الداخلي المعمول به. وأدى طرف واحد ببيان باسم المكسيك وبابوا غينيا الجديدة.

ثامناً- تقرير لجنة التكيف

(البند ٨ من جدول الأعمال)

٩٥- كان تقرير لجنة التكيف^(٤٨) معروضاً على مؤتمر الأطراف. وقرر مؤتمر الأطراف في جلسته الأولى إحالة هذا البند من جدول الأعمال إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ كي تنظرا فيه.

٩٦- وفي الجلسة التاسعة، وبناء على توصية من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ^(٤٩)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ١١/م أ-١٨ المعنون "أعمال لجنة التكيف"

(٤٨) FCCC/SB/2012/3، و Corr.1.

(٤٩) FCCC/SBSTA/2012/L.22-FCCC/SBI/2012/L.33.

تاسعاً - تطوير التكنولوجيا ونقلها وتنفيذ آلية التكنولوجيا (البند ٩ من جدول الأعمال)

ألف - تقرير اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا (البند ٩(أ) من جدول الأعمال)

٩٧- كان تقرير اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا^(٥٠) معروضاً على مؤتمر الأطراف. وقرر مؤتمر الأطراف في جلسته الأولى إحالة هذا البند من جدول الأعمال إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ كي تنظر فيه.

٩٨- وفي الجلسة التاسعة، أشار الرئيس إلى أن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ أحالتا مشروع مقررهما^(٥١) إلى مؤتمر الأطراف كي يواصل النظر فيه ويضع صيغته النهائية (انظر الفقرتين ٥٢ و ٦٠(أ) أعلاه). كما أبلغ مؤتمر الأطراف بأنه طلب إلى رئيسي الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ أن يواصلا مشاورتهما في هذه المسألة. وبناء على اقتراح من الرئيس^(٥٢)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ١٣/م أ-١٨ المعنون "تقرير اللجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا".

باء - المسائل المتعلقة بمركز وشبكة تكنولوجيا المناخ: اختيار الجهة المضيفة وتأسيس المجلس الاستشاري (البند ٩(ب) من جدول الأعمال)

٩٩- في الجلسة الأولى، قرر مؤتمر الأطراف إحالة هذا البند الفرعي من جدول الأعمال إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ كي تنظر فيه.

١٠٠- وفي الجلسة التاسعة، أشار الرئيس إلى أن الهيئة الفرعية للتنفيذ أوصت بمشروع مقرر بشأن ترتيبات تشغيل مركز وشبكة تكنولوجيا المناخ على نحو كامل^(٥٣) كي ينظر فيه مؤتمر الأطراف (انظر الفقرة ٦٠(ب) أعلاه). وأشار الرئيس كذلك إلى أنه طلب إلى رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ أن يواصل مشاوراته، وأنه قام بأنشطة اتصال رفيعة المستوى. وفي الجلسة نفسها، وبناء على اقتراح من الرئيس^(٥٤)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ١٤/م أ-١٨ المعنون "ترتيبات لتشغيل مركز وشبكة تكنولوجيا المناخ على نحو كامل".

(٥٠) FCCC/SB/2012/2.

(٥١) FCCC/SBI/2012/L.51، وFCCC/SBSTA/2012/L.32.

(٥٢) FCCC/CP/2012/L.9.

(٥٣) FCCC/SBI/2012/L.54.

(٥٤) FCCC/CP/2012/L.10.

١٠١- وفي الجلسة المستأنفة التاسعة، أبلغ الرئيس الأطراف بأن المشاورات المتعلقة بترشيحات ممثلي الحكومات في المجلس الاستشاري لمركز وشبكة تكنولوجيا المناخ لم تنته، وحث المجموعات على تقديم الترشيحات المتبقية إلى الأمانة بحلول ١٤ آذار/مارس ٢٠١٣. واتفق مؤتمر الأطراف، بناء على اقتراح من الرئيس، على اعتبار المرشحين منتخبين في الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف بمجرد تلقي الترشيحات المتبقية، وذلك وفقاً للممارسة المتبعة.

١٠٢- وفي الجلسة نفسها، وبناء على اقتراح من الرئيس، انتخب مؤتمر الأطراف ممثلي الحكومات التالية أسماؤهم في المجلس الاستشاري لمركز وشبكة تكنولوجيا المناخ^(٥٥):

ممثلو الحكومات في المجلس الاستشاري لمركز وشبكة تكنولوجيا المناخ

المجموعة	الممثل
الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية	السيد بيدرو بورغيس (فتزويلا - جمهورية - البوليفارية) السيد كولين غويستي (دومينيكا)
	السيد سينسر لينوس توماس (غرينادا)
	السيد فريد ماتشولو أوندوري (أوغندا)
	السيدة روز موكانكوميجي (رواندا)
الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية	السيدة سارة آجنسن مونيوز (إسبانيا)
	السيد يورغ غروتز (سويسرا)
	السيد ديفيد هنري (كندا)
	السيد كازوهيكو هونبو (اليابان)
	السيد ماثيو كينيدي (آيرلندا)
	السيد بيوتر باشاليس - جاكوبوفيتش (بولندا)
	السيد مايكل رانتيل (السويد)
	السيد غريفيين تومبسون (الولايات المتحدة)

(٥٥) ترد أحدث قائمة بالأعضاء في الموقع التالي:

<http://unfccc.int/bodies/election_and_membership/items/6558.php>.

عاشراً- الاستعراض الثاني لمدى كفاية الفقرتين الفرعيتين ٢ (أ) و(ب) من المادة ٤ من الاتفاقية^(٥٦)

(البند ١٠ من جدول الأعمال: يُرجأ النظر فيه)

حادي عشر- المسائل المتعلقة بالتمويل

(البند ١١ من جدول الأعمال)

ألف- برنامج العمل المتعلق بالتمويل طويل الأجل

(البند ١١ (أ) من جدول الأعمال)

١٠٣- في الجلسة الثانية، كانت الوثيقة FCCC/CP/2012/3 معروضة على مؤتمر الأطراف. ودعا الرئيس رئيسي برنامج العمل المتشاركين، السيد ظهير فقير (جنوب أفريقيا)، والسيد جيورغ بورستينغ (النرويج)، إلى عرض التقرير.

١٠٤- وشكر الرئيس الرئيسين المتشاركين على عملهما المتعلق بهذه المسألة الهامة.

١٠٥- وأدلى بيانات ممثلو ٢٦ طرفاً، من بينهم متحدثون باسم البلدان الأفريقية، وتحالف الدول الجزرية الصغيرة، والاتحاد الأوروبي ودوله الأعضاء، وكرواتيا. وأدلى طرف واحد ببيان باسم المنظمات النقابية غير الحكومية.

١٠٦- وبناءً على اقتراح من الرئيس، قرر مؤتمر الأطراف إنشاء فريق اتصال يتشارك في تيسير أعماله السيد كمال جموعي (الجزائر) والسيد غريغوري أندروز (أستراليا)، للنظر في التقرير^(٥٧).

١٠٧- وفي الجلسة التاسعة المستأنفة، وبناءً على اقتراح من الرئيس^(٥٨)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر م/٤-١٨ المعنون "برنامج العمل المتعلق بالتمويل طويل الأجل"، كجزء من مجموعة مقررات سيطلق عليها اسم بوابة الدوحة للمناخ.

(٥٦) أرجأ مؤتمر الأطراف النظر في هذا البند، ووفقاً للمادة ١٦ من مشروع النظام الداخلي المعمول به، سيُنظر فيه خلال الدورة التاسعة عشرة لمؤتمر الأطراف.

(٥٧) نظر فريق الاتصال في البنود الفرعية (أ-د) من البند ١١ من جدول الأعمال، "المسائل المتعلقة بالتمويل".

(٥٨) FCCC/CP/2012/L.15.

باء- تقرير اللجنة الدائمة

(البند ١١ (ب) من جدول الأعمال)

١٠٨- في الجلسة الثانية، أحال الرئيس مؤتمر الأطراف على الوثيقة FCCC/CP/2012/4. ودعا الرئيس السيدة ديان بلاك لاين (أنتيغوا وبربودا)، ونائب الرئيس، السيد ستيفان شفاغر (سويسرا)، إلى تقديم تقرير عن التقدم المحرز في العمل حتى تاريخه.

١٠٩- وشكر الرئيس رئيسة اللجنة الدائمة ونائبيها وجميع أعضائها على عملهم.

١١٠- وأدلى ببيانات ممثلو ستة أطراف، من بينهم متحدث باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة.

١١١- وبناء على اقتراح من الرئيس، قرر مؤتمر الأطراف إنشاء فريق اتصال يتشارك في تيسير أعماله السيد جموعي والسيد أندروز، للنظر في تقرير اللجنة الدائمة^(٥٩).

١١٢- وفي الجلسة التاسعة المستأنفة، وبناء على اقتراح من الرئيس^(٦٠)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر م/٥-أ-١٨ المعنون "تقرير اللجنة الدائمة"، كجزء من مجموعة مقررات سيطلق عليها اسم بوابة الدوحة للمناخ.

جيم- تقرير الصندوق الأخضر للمناخ المقدم إلى مؤتمر الأطراف والإرشادات**الموجهة إلى الصندوق الأخضر للمناخ**

(البند ١١ (ج) من جدول الأعمال)

١١٣- في الجلسة الثانية، عُرضت على مؤتمر الأطراف الوثيقة FCCC/CP/2012/5 التي تتضمن تقرير الصندوق الأخضر للمناخ.

١١٤- ودعا الرئيس السيد فقير والسيد إيوين ماكdonالد (أستراليا)، الرئيسين المتشاركين لمجلس الصندوق، إلى تقديم تقرير عن التقدم المحرز في العمل حتى تاريخه.

١١٥- وشكر الرئيس الرئيسين المتشاركين وجميع أعضاء المجلس على ما أحرزوه من تقدم حتى تاريخه. كما شكر الرئيس الأطراف التي عرضت استضافة الصندوق.

١١٦- وأدلى ببيانات ممثلو ١١ طرفاً، من بينهم متحدثون باسم الدول الأفريقية، وتحالف الدول الجزرية الصغيرة، وبيرو، وشيلي، وكوستاريكا، وكولومبيا.

١١٧- وبناءً على اقتراح من الرئيس، قرر مؤتمر الأطراف إنشاء فريق اتصال، يتشارك في تيسير أعماله السيد جموعي والسيد أندروز، للنظر في تقرير الصندوق الأخضر للمناخ والترتيبات التي يتعين اتخاذها^(٦١).

(٥٩) مثل الحاشية ٥٧ أعلاه.

(٦٠) FCCC/CP/2012/L.16

(٦١) مثل الحاشية ٥٧ أعلاه.

١١٨- وفي الجلسة التاسعة المستأنفة، وبناء على اقتراح من الرئيس^(٦٢)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر م/٦ أ-١٨ المعنون "تقرير الصندوق الأخضر للمناخ المقدم إلى مؤتمر الأطراف والإرشادات الموجهة إلى الصندوق الأخضر للمناخ"، كجزء من مجموعة مقررات تقرر أن يطلق عليها اسم بوابة الدوحة للمناخ.

دال- الترتيبات بين مؤتمر الأطراف والصندوق الأخضر للمناخ

(البند ١١ (د) من جدول الأعمال)

١١٩- في الجلسة الثانية، عُرضت على مؤتمر الأطراف الوثيقة FCCC/CP/2012/5 التي تتضمن تقرير الصندوق الأخضر للمناخ. وأدلى ممثل طرف واحد ببيان.

١٢٠- وبناءً على اقتراح من الرئيس، قرر مؤتمر الأطراف إنشاء فريق اتصال، يتشارك في تسيير أعماله السيد جموعي والسيد أندروز، للنظر في تقرير الصندوق الأخضر للمناخ^(٦٣).

١٢١- وفي الجلسة التاسعة المستأنفة، وبناء على اقتراح من الرئيس^(٦٤)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر م/٧ أ-١٨ المعنون "الترتيبات بين مؤتمر الأطراف والصندوق الأخضر للمناخ"، كجزء من مجموعة مقررات تقرر أن يطلق عليها اسم بوابة الدوحة للمناخ.

هاء- تقرير مرفق البيئة العالمية المقدم إلى مؤتمر الأطراف والإرشادات المقدمة إلى

مرفق البيئة العالمية

(البند ١١ (هـ) من جدول الأعمال)

١٢٢- كان تقرير مرفق البيئة العالمية معروضاً على مؤتمر الأطراف^(٦٥). وفي الجلسة الأولى، أُحيل هذا البند الفرعي من جدول الأعمال إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ كي تنظر فيه.

١٢٣- وفي الجلسة التاسعة، أبلغ رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ، السيد خروتسوف، مؤتمر الأطراف بأنه نظراً لما يتسم به مشروع المقرر المتعلق بالإرشادات الموجهة إلى مرفق البيئة العالمية من طابع جامع في إطار البند الفرعي ٦ (ب) من جدول أعمال الهيئة الفرعية للتنفيذ، فقد استفاد مشروع المقرر من إضافات نشأت عن الاستنتاجات والمقررات^(٦٦) المعتمدة عقب اختتام أعمال الهيئة الفرعية للتنفيذ. وبناءً على اقتراح من الرئيس^(٦٧)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر م/٩ أ-١٨ المعنون "تقرير مرفق البيئة العالمية المقدم إلى مؤتمر الأطراف والإرشادات الإضافية الموجهة إلى مرفق البيئة العالمية".

(٦٢) FCCC/CP/2012/L.17.

(٦٣) مثل الحاشية ٥٧ أعلاه.

(٦٤) FCCC/CP/2012/L.18.

(٦٥) FCCC/CP/2012/6.

(٦٦) FCCC/SBI/2012/L.52، FCCC/SBI/2012/15، وFCCC/CP/2012/L.2.

(٦٧) FCCC/CP/2012/L.7.

واو- إرشادات إضافية إلى صندوق أقل البلدان نمواً

(البند ١١(و) من جدول الأعمال)

١٢٤- في الجلسة الأولى، قرر مؤتمر الأطراف إحالة هذا البند الفرعي من جدول الأعمال إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ كي تنظر فيه.

١٢٥- وفي الجلسة التاسعة، وبناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٦٨)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ١٠/م أ-١٨ المعنون "إرشادات إضافية إلى صندوق أقل البلدان نمواً".

ثاني عشر- البلاغات الوطنية

(البند ١٢ من جدول الأعمال)

ألف- البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية

(البند ١٢(أ) من جدول الأعمال)

١٢٦- في الجلسة الأولى، أحيل هذا البند الفرعي من جدول الأعمال إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ كي تنظر فيه.

١٢٧- وفي الجلسة التاسعة، وبناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٦٩)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ٢٠/م أ-١٨ المعنون "حالة تقديم واستعراض البلاغات الوطنية الخامسة المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية وتجميع وتوليف البلاغات الوطنية الخامسة المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية".

باء- البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية

(البند ١٢(ب) من جدول الأعمال)

١٢٨- في الجلسة الأولى، قرر مؤتمر الأطراف إحالة هذا البند الفرعي من جدول الأعمال إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ كي تنظر فيه.

١٢٩- وفي الجلسة التاسعة، أشار الرئيس إلى أن الهيئة الفرعية للتنفيذ أوصت بمشروع مقرر^(٧٠) كي ينظر فيه مؤتمر الأطراف (انظر الفقرة ٥٩(ب) أعلاه). كما أشار الرئيس إلى أنه طلب إلى رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ أن يواصل مشاوراته بشأن هذه المسألة. وبناء على اقتراح من الرئيس^(٧١)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ١٨/م أ-١٨ المعنون "عمل فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية".

(٦٨) FCCC/SBI/2012/L.49

(٦٩) FCCC/SBI/2012/15/Add.1

(٧٠) FCCC/SBI/2012/L.53/Rev.1

(٧١) FCCC/CP/2012/L.6

ثالث عشر- بناء القدرات بموجب الاتفاقية

(البند ١٣ من جدول الأعمال)

١٣٠- في الجلسة الأولى، قرر مؤتمر الأطراف إحالة هذا البند من جدول الأعمال إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ كي تنظر فيه.

١٣١- وفي الجلسة التاسعة، وبناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٧٢)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ٢١/م-أ-١٨ المعنون "بناء القدرات بموجب الاتفاقية في البلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية".

رابع عشر- تنفيذ الفقرتين ٨ و ٩ من المادة ٤ من الاتفاقية

(البند ١٤ من جدول الأعمال)

ألف- تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة

(المقرر ١/م-أ-١٠)

(البند ١٤ أ) من جدول الأعمال)

١٣٢- في الجلسة الأولى، قرر مؤتمر الأطراف إحالة هذا البند الفرعي من جدول الأعمال إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ كي تنظر فيه.

١٣٣- وفي الجلسة التاسعة، أشار الرئيس إلى أن المشاورات المتعلقة بهذا البند الفرعي من جدول الأعمال ستتواصل، كما أفاد بذلك رئيسا الهيئتين^(٧٣)، في أثناء الدورة الثامنة والثلاثين لكل من الهيئتين. وبناء على اقتراح من الرئيس، أحاط مؤتمر الأطراف علماً بهذا الإجراء.

باء- المسائل المتعلقة بأقل البلدان نمواً

(البند ١٤ ب) من جدول الأعمال)

١٣٤- في الجلسة الأولى، قرر مؤتمر الأطراف إحالة هذا البند الفرعي من جدول الأعمال إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ كي تنظر فيه.

١٣٥- وفي الجلسة التاسعة، أحاط مؤتمر الأطراف علماً بأن الهيئة الفرعية للتنفيذ اعتمدت استنتاجات^(٧٤) بشأن المسائل المتعلقة بأقل البلدان نمواً.

(٧٢) FCCC/SBI/2012/15/Add.1

(٧٣) FCCC/SBSTA/2012/L.26، FCCC/SBSTA/2012/L.23-FCCC/SBI/2012/L.34

(٧٤) FCCC/SBI/2012/L.35

خامس عشر- المادة ٦ من الاتفاقية

(البند ١٥ من جدول الأعمال)

١٣٦- في الجلسة الأولى، أحيل هذا البند من جدول الأعمال إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ كي تنظر فيه.

١٣٧- وفي الجلسة التاسعة، وبناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٧٥)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ١٥/م أ-١٨ المعنون "برنامج عمل الدوحة بشأن المادة ٦ من الاتفاقية".

سادس عشر- مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف

(البند ١٦ من جدول الأعمال)

١٣٨- في الجلسة التاسعة، لاحظ مؤتمر الأطراف عدم إثارة أي مسائل أخرى في إطار هذا البند من جدول الأعمال.

سابع عشر- المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية

(البند ١٧ من جدول الأعمال)

البيانات المالية المراجعة لفترة السنتين ٢٠١٠-٢٠١١

(البند ١٧(أ) من جدول الأعمال)

أداء الميزانية في فترة السنتين ٢٠١٢-٢٠١٣

(البند ١٧(ب) من جدول الأعمال)

١٣٩- في الجلسة الأولى، أحيل هذان البندان الفرعيان ١٧(أ) و(ب) من جدول الأعمال إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ كي تنظر فيهما.

١٤٠- وفي الجلسة التاسعة، وبناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٧٦)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ٢٥/م أ-١٨ المعنون "المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية".

.FCCC/SBI/2012/L.47 (٧٥)

.FCCC/SBI/2012/L.32 (٧٦)

ثامن عشر - الجزء الرفيع المستوى (البند ١٨ من جدول الأعمال)

ألف - حفل الترحيب وافتتاح الجزء الرفيع المستوى

١٤١- أُقيم حفل ترحيب في ٤ كانون الأول/ديسمبر، حضره أمير قطر، سمو الشيخ حمد بن خليفة آل ثاني، ولي عهد دولة قطر؛ وسمو الشيخ تميم بن حمد آل ثاني؛ وسمو الشيخة موزة بنت ناصر المسند من دولة قطر؛ وأمير الكويت، سمو الشيخ صباح الأحمد الجابر الصباح؛ والأمين العام للأمم المتحدة، السيد بان كي مون؛ ورئيس الجمعية العامة للأمم المتحدة، السيد فوك جيريميتش؛ ورئيس الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة الثامنة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، السيد عبد الله بن حمد العطية؛ والأمانة التنفيذية لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، السيدة فيغيريس، وشخصيات أخرى.

١٤٢- وافتتح الجزء الرفيع المستوى المشترك لمؤتمر الأطراف في دورته الثامنة عشرة ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في دورته الثامنة رئيساً مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف في الجلسة الثالثة لمؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، التي عُقدت في ٤ كانون الأول/ديسمبر.

١٤٣- وأدلى ببيان أمير قطر، سمو الشيخ حمد بن خليفة آل ثاني، في الحفل الافتتاحي للجزء الرفيع المستوى^(٧٧).

١٤٤- وعرضت حكومة قطر فيلماً بعنوان "Count me in" (كلنا معكم)، بمناسبة افتتاح الجزء الرفيع المستوى.

باء - بيانات الأطراف والدول المشاركة بصفة مراقب

١٤٥- في أثناء الجزء الرفيع المستوى، أدلى ١٥٦ طرفاً ببيانات من بينها سبعة بيانات أدلى بها رؤساء دول أو حكومات، وخمسة أدلى بها إما نواب رؤساء أو نواب رؤساء وزراء، و٩٩ أدلى بها وزراء، و٤٥ أدلى بها ممثلو أطراف. وبالإضافة إلى ذلك، أدلت دولتان مشاركتان بصفة مراقب ببيانات. وأدلى ببيانات سبعة أطراف باسم المجموعات التفاوضية وغيرها من المجموعات. وترد قائمة كاملة بالمتحدثين في المرفق الثاني لهذا التقرير^(٧٨).

(٧٧) ترد البيانات التي أدلى بها لدى افتتاح الجزء الرفيع المستوى على الموقع التالي:
<http://unfccc.int/meetings/doha_nov_2012/statements/items/7324.php>.

(٧٨) مثل الحاشية ٧٧ أعلاه.

جيم - بيانات مسؤولي الأمم المتحدة

١٤٦ - أدلى كل من الأمين العام للأمم المتحدة، السيد بان كي مون، ورئيس الجمعية العامة للأمم المتحدة، السيد فوك جيريميتش ببيان في أثناء الجزء الرفيع المستوى. وأدلت ببيان أيضاً الأمينة التنفيذية للاتفاقية، السيدة فيغيريس.

دال - بوابة الدوحة للمناخ

١٤٧ - دعا الرئيس، في أثناء الدورة، إلى عقد عدد من جلسات التقييم العامة غير الرسمية، الغرض منها تحسين انفتاح المفاوضات وشفافيتها، وتقديم استعراض عام لجميع المشاركين بشأن تنظيم العمل في إطار الخطوات الجاري اتخاذها، وكيفية تقدم المفاوضات^(٧٩). وطلب الرئيس إلى الوزراء والمسؤولين الرفيعي المستوى أن يساعده في تواصله الوزاري، بغية إيجاد أرضية مشتركة لعدة قضايا رئيسية يلزم إنجازها قبل إغلاق الدورة، مثل النتائج المتفق عليها عملاً بخطة عمل بالي، والجوانب المالية، والمبادئ التوجيهية للإبلاغ، والخسائر والأضرار، وتأسيس المجلس الاستشاري لمركز وشبكة تكنولوجيا المناخ. وتضمن الوزراء والمسؤولون الرفيعو المستوى السيد ألتماير، والسيد بالاكريشنان، والسيد دريفوس، والسيدة غيي، والسيدة فلوريس، والسيدة موليو، والسيد أوبرلي، والسيدة شاكيلا. وأسهمت هذه الأنشطة في إعداد مجموعة من المقررات أُطلق عليها اسم "بوابة الدوحة للمناخ"^(٨٠) (انظر الفقرة ٣٠ أعلاه)، وأحيلت إلى مؤتمر الأطراف لاعتمادها.

هاء - إجراءات أخرى اتخذها مؤتمر الأطراف

١٤٨ - في الجلسة التاسعة المستأنفة، وبناء على اقتراح من الرئيس^(٨١)، اعتمد مؤتمر الأطراف المقرر ٢٤/م-أ-١٨ المعنون "مبادرة التنوع الاقتصادي".

١٤٩ - وأدلى ممثل أحد الأطراف ببيان.

تاسع عشر - بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب

(البند ١٩ من جدول الأعمال)

١٥٠ - في الجلسة الثامنة لمؤتمر الأطراف والجلسة الثامنة لمؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، المعقودتين في ٧ كانون الأول/ديسمبر، أدلى ببيانات ممثلو المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية. وترد قائمة كاملة بهذه المنظمات في المرفق الثالث لهذا التقرير.

(٧٩) لمزيد من المعلومات، انظر <http://unfccc.int/meetings/doha_nov_2012/items/7304.php>.

(٨٠) تتضمن مقررات بوابة الدوحة للمناخ أيضاً مقررين في إطار مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف (انظر FCCC/KP/CMP/2012/13، الفقرة ١٧).

(٨١) FCCC/CP/2012/L.11.

عشرون- مسائل أخرى

(البند ٢٠ من جدول الأعمال)

١٥١- افتتح الرئيس هذا البند من جدول الأعمال في الجلسة الثانية. وقدم الاتحاد الأوروبي باسم دوله الأعضاء البالغ عددها ٢٧ دولة، وكرواتيا، مقترحاً بتعزيز تمثيل المرأة في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ.

١٥٢- وأدلى ممثلو ١٤ طرفاً ببيانات تدعم المقترح، من بينهم متحدث باسم الدول الأفريقية، ومتحدث باسم مجموعة السلامة البيئية.

١٥٣- وبناءً على اقتراح من الرئيس، قرر مؤتمر الأطراف إحالة مسألة تعزيز تمثيل المرأة في هذه العملية إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ كي تنظر فيها، وطلب إليها إبلاغ مؤتمر الأطراف في جلسته العامة الختامية بما تخلص إليه في هذا الصدد^(٨٢).

حادي وعشرون- اختتام الدورة

(البند ٢١ من جدول الأعمال)

١٥٤- في الجلسة التاسعة المستأنفة، قدم ممثل للأمانة تقديراً أولياً لما يترتب على المقررات المعتمدة خلال الدورة من آثار إدارية وآثار في الميزانية.

ألف- اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الثامنة عشرة

(البند ٢١(أ) من جدول الأعمال)

١٥٥- في الجلسة التاسعة المستأنفة، نظر مؤتمر الأطراف في مشروع التقرير المتعلق بدورته الثامنة عشرة^(٨٣). وفي الجلسة نفسها، وبناءً على اقتراح من الرئيس، أذن مؤتمر الأطراف للمقررة بأن تستكمل التقرير المتعلق بالدورة، بتوجيه من الرئيسة وبمساعدة من الأمانة.

باء- إغلاق الدورة

(البند ٢١(ب) من جدول الأعمال)

١٥٦- في الجلسة التاسعة المستأنفة، وبناءً على اقتراح من الرئيس^(٨٤)، اعتمد مؤتمر الأطراف القرار ١/م-١٨ المعنون "الإعراب عن الامتنان لحكومة دولة قطر ولسكان مدينة الدوحة". ثم أعلن الرئيس إغلاق الدورة الثامنة عشرة لمؤتمر الأطراف.

(٨٢) انظر الفقرة ٦٢(أ) أعلاه.

(٨٣) FCCC/CP/2012/L.1.

(٨٤) FCCC/CP/2012/L.3-FCCC/KP/CMP/2012/L.5.

Annex I

[English only]

Parties to the Convention, observer States and United Nations organizations attending the eighteenth session of the Conference of the Parties

A. Parties to the Convention

Afghanistan	China	Guinea
Albania	Colombia	Guinea-Bissau
Algeria	Comoros	Guyana
Angola	Congo	Haiti
Antigua and Barbuda	Cook Islands	Honduras
Argentina	Costa Rica	Hungary
Armenia	Côte d'Ivoire	Iceland
Australia	Croatia	India
Austria	Cuba	Indonesia
Azerbaijan	Cyprus	Iran (Islamic Republic of)
Bahamas	Czech Republic	Iraq
Bahrain	Democratic Republic of the Congo	Ireland
Bangladesh	Denmark	Israel
Barbados	Djibouti	Italy
Belarus	Dominica	Jamaica
Belgium	Dominican Republic	Japan
Belize	Ecuador	Jordan
Benin	Egypt	Kazakhstan
Bhutan	El Salvador	Kenya
Bolivia (Plurinational State of)	Equatorial Guinea	Kiribati
Bosnia and Herzegovina	Eritrea	Kuwait
Botswana	Estonia	Kyrgyzstan
Brazil	Ethiopia	Lao People's Democratic Republic
Brunei Darussalam	European Union	Latvia
Bulgaria	Fiji	Lebanon
Burkina Faso	Finland	Lesotho
Burundi	France	Liberia
Cambodia	Gabon	Libya
Cameroon	Gambia	Liechtenstein
Canada	Georgia	Lithuania
Cape Verde	Germany	Luxembourg
Central African Republic	Ghana	Madagascar
Chad	Greece	Malawi
Chile	Grenada	Malaysia
	Guatemala	

Maldives	Peru	Swaziland
Mali	Philippines	Sweden
Malta	Poland	Switzerland
Marshall Islands	Portugal	Tajikistan
Mauritania	Qatar	Thailand
Mauritius	Republic of Korea	Timor-Leste
Mexico	Republic of Moldova	Togo
Micronesia (Federated States of)	Romania	Tonga
Monaco	Russian Federation	Trinidad and Tobago
Mongolia	Rwanda	Tunisia
Montenegro	Saint Kitts and Nevis	Turkey
Morocco	Saint Lucia	Turkmenistan
Mozambique	Saint Vincent and the Grenadines	Tuvalu
Namibia	Samoa	Uganda
Nauru	Sao Tome and Principe	Ukraine
Nepal	Saudi Arabia	United Arab Emirates
Netherlands	Senegal	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
New Zealand	Serbia	United Republic of Tanzania
Nicaragua	Seychelles	United States of America
Niger	Sierra Leone	Uruguay
Nigeria	Singapore	Uzbekistan
Niue	Slovakia	Vanuatu
Norway	Slovenia	Venezuela (Bolivarian Republic of)
Oman	Solomon Islands	Viet Nam
Pakistan	Somalia	Yemen
Palau	South Africa	Zambia
Panama	Spain	Zimbabwe
Papua New Guinea	Sri Lanka	
Paraguay	Sudan	
	Suriname	

B. Observer States

Holy See
 State of Palestine
 South Sudan

C. United Nations bodies and programmes

United Nations
United Nations Children's Fund
United Nations Department of Economic and Social Affairs
United Nations Development Programme
United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific
United Nations Economic and Social Commission for Western Asia
United Nations Economic Commission for Africa
United Nations Economic Commission for Latin America and the Caribbean
United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women
United Nations Environment Programme
United Nations Human Settlements Programme
United Nations Institute for Training and Research
United Nations International Strategy for Disaster Reduction
United Nations Office of the High Commissioner for Human Rights/Centre for Human Rights
United Nations Office of the High Representative for the Least Developed Countries, Landlocked Developing Countries and Small Island Developing States
United Nations Office for Project Services
United Nations Population Fund
United Nations University
World Food Programme

D. Convention secretariats

Convention on Biological Diversity
United Nations Convention to Combat Desertification

E. Specialized agencies and institutions of the United Nations system

Food and Agriculture Organization of the United Nations
Global Environment Facility
Intergovernmental Oceanographic Commission
Intergovernmental Panel on Climate Change
International Civil Aviation Organization
International Fund for Agricultural Development
International Maritime Organization

International Telecommunication Union

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

United Nations Industrial Development Organization

World Health Organization

World Intellectual Property Organization

World Meteorological Organization

World Tourism Organization

F. Related organizations of the United Nations system

International Atomic Energy Agency

International Finance Corporation

International Monetary Fund

World Bank

World Trade Organization

Annex II

[English only]

List of representatives who made statements at the high-level segment under agenda item 18 of the Conference of the Parties and agenda item 19 of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol¹

A. Negotiating and other groups

Algeria (*on behalf of the Group of 77 and China*)

Mr. Amara Benyounes

Minister of Land Planning, Environment and City

Australia (*on behalf of the Umbrella Group*)

Mr. Mark Dreyfus

Parliamentary Secretary for Climate Change and Energy Efficiency

European Union

Ms. Connie Hedegaard Commissioner for Climate Action, European Commission, and

Mr. Sofoclis Aletraris

Minister of Agriculture, Natural Resources and Environment, Cyprus

Gambia (*on behalf of the least developed countries*)

Ms. Fatou Ndeye Gaye

Minister of Environment

Nauru (*on behalf of the Alliance of Small Island States*)

Mr. Kieren Keke

Minister of Foreign Affairs and Trade

Papua New Guinea (*on behalf of the Coalition for Rainforest Nations*)

Mr. Patrick Pruaitch

Minister for Forestry and Climate Change

Swaziland (*on behalf of the African States*)

Mr. Sibusiso B. Dlamini

Prime Minister

Switzerland (*on behalf of the Environmental Integrity Group*)

Mr. Bruno Oberle

State Secretary, Swiss Federal Department for the Environment, Transport, Energy and Communication

¹ Webcasts of statements are available at http://unfccc.int/meetings/doha_nov_2012/meeting/6815/php/view/webcasts.php.

B. Parties²

Afghanistan

Mr. Ghulam Mohd Malikyar
Deputy Director General, National
Environmental Protection Agency

Albania

Mr. Fatmir Mediu
Minister of Environment, Forestry and
Water Administration

Angola

Ms. Maria Fatima Jardim
Minister of Environment

Argentina

Ms. Maria Fabiana Loguzzo
General Director of Environmental Affairs,
Ministry of Foreign Affairs

Armenia

Australia

Mr. Mark Dreyfus
Parliamentary Secretary for Climate Change
and Energy Efficiency

Austria

Mr. Nikolaus Berlakovich
Federal Minister for Agriculture, Forestry,
Environment and Water Management

Bahrain

Mr. Ahmed Alkaabi
Minister of Municipality

Bangladesh

Mr. Mohammed Hasan Mahmud
Minister of Environment and Forests

Barbados

Ms. Maxine McClean
Minister of Foreign Affairs and Foreign
Trade

Belarus

Mr. Oleg Maksyuta
Director, Department of Hydrometeorology

Belgium

Mr. Wathélet Melchior Henri Nicole
State Secretary for Environment, Energy and
Mobility and State Secretary for Institutional
Reforms

Belize

Ms. Lisel Del Socorro Alamilla
Minister of Forestry, Fisheries and Sustainable
Development

Benin

Mr. Blaise Onésiphore Ahanhanzo Glele
Minister of Environment, Housing and
Urbanism

Bhutan

Mr. Penden Wangchuk
Cabinet Secretary

Bolivia (Plurinational State of)

Mr. Jose Antonio Zamora Gutiérrez
Minister of Environment and Water

Bosnia and Herzegovina

Mr. Mirko Sarovic
Minister of Foreign Trade and Economic
Relations

Brazil

Ms. Izabella Monica Teixeira
Minister of Environment

Brunei Darussalam

Mr. Pehin Dato Suyoi Haji Osman
Minister of Development

Burundi

Mr. Jean Marie Nibirantije
Minister of Water, Environment, Land
Management and Urban Planning

² At the joint high-level segment of the Conference of the Parties (COP) and the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol (CMP), Armenia requested that its statement be included in the records of the conference and posted on the UNFCCC website.

Cambodia

Mr. Chansokha Nuth
Under-Secretary of State

Cameroon

Mr. Iya Tidjani
Ambassador of Cameroon to Saudi Arabia

Canada

Mr. Peter James Kent
Minister of the Environment

Cape Verde

Mr. Antonio Pedro Monteiro Lima
Permanent Representative to the United Nations, New York

Central African Republic

Mr. François Naoueyama
Minister of Environment and Ecology

Chad

Mr. Mahamat Bechir Okormi
Minister of Environment and Fisheries

Chile

Ms. Maria Ignacia Benítez
Minister of Environment

China³

Mr. Zhenhua Xie
Minister, Vice-Chairman

Comoros

Mr. Mohadji Fouad
Vice-President in Charge of the Ministry of Production, Environment, Energy, Industry and Craft

Congo

Mr. Jose Rodrigue Ngonouimba
Minister of Tourism and Environment

Costa Rica

Mr. René Castro Salazar
Minister of Environment, Energy and Telecommunications

Côte d'Ivoire

Mr. Remi Allah-Kouadio
Minister of Environment and Sustainable Development

Croatia

Mr. Mihael Zmajlović
Minister of Environmental and Nature Protection

Cuba

Mr. Fernando Mario González Bermúdez
Vice Prime Minister of Science, Technology and Environment

Czech Republic

Mr. Tomas Chalupa
Minister of the Environment

Democratic Republic of the Congo

Mr. Daniel Mukoko Samba
Vice Prime Minister

Denmark

Mr. Martin Lidegaard
Minister for Climate, Energy and Building

Djibouti

Mr. Ismail Omar Guelleh
President

Dominican Republic

Mr. Omar Bolivar Ramírez Tejada
Secretary of State

Ecuador

Ms. Ivonne Juez de Baki
Secretary of State

Egypt

Mr. Moustafa Hussien Kamel
Minister of Environment

El Salvador

Mr. Herman Humberto Rosa Chavez
Minister of Environment and Natural Resources

Eritrea

Mr. Tesfai Ghebreselassie Sebhatu
Minister of Environment, Land, Water and Environment

Estonia

Ms. Keit Pentus-Rosimannus
Minister of the Environment

Ethiopia

Mr. Hailemariam Dessalegn Boshe
Prime Minister

³ At the joint high-level segment of the COP and the CMP, a further statement was also made by China, recalling the status of China in the United Nations system, in response to statements made by some Parties regarding the participation of Taiwan Province of China in the conference.

Fiji

Mr. Ratu Inoke Kubuabola
Minister of Foreign Affairs and
International Cooperation

Finland

Mr. Ville Niinistö
Minister of the Environment

France

Mr. Fabius Laurent Pierre
Minister of Foreign Affairs

Gabon

Mr. Ali Bongo Ondimba
President

Germany

Mr. Peter Altmaier
Minister for the Environment, Nature
Conservation and Nuclear Safety

Grenada

Mr. George Wilbert Prime
Minister of Environment, Foreign Trade
and Export Development

Guatemala

Mr. Sergio Raúl Ruano Solares
Vice-Minister of Environment and Natural
Resources

Haiti

Mr. Jean Vilmond Hilaire
Minister of Environment

Honduras

Mr. Rigoberto Cuéllar Cruz
Minister of Natural Environment and
Resources Secretariat

Iceland

Mr. Hugi Ólafsson
Director, Climate Change, Ministry for the
Environment and Natural Resources

India

Ms. Mira Mehrishi
Special Secretary, Ministry of Environment and
Forests

Indonesia

Mr. Rachmat Witoelar
Minister and President's Special Envoy for
Climate Change

Iran (Islamic Republic of)

Mr. Mohammad Javad Mohammadi Zadeh
Vice-President and Head of the Organization for
the Protection of Environment

Iraq

Mr. Sargon Lazar Binzezo
Minister of the Environment

Ireland

Mr. Phil Hogan
Minister for the Environment, Community and
Local Government

Israel

Ms. Lironne Bar Sadeh
Director, International Organizations and
Human Rights Department

Italy

Mr. Corrado Clini
Minister of Environment, Land and Sea

Jamaica

Mr. Robert D. Pickersgill
Minister of Water, Land, Environment and
Climate Change

Japan

Mr. Hiroyuki Nagahama
Minister of the Environment

Jordan

Mr. Ahmad Thalje Al Qatarnah
Secretary-General, Ministry of Environment

Kazakhstan

Mr. Marlen Iskakov
Vice-Minister of Environmental Protection

Kenya

Mr. Ali Daud Mohamed,
Permanent Secretary, Ministry of
Environment and Mineral Resources

Kyrgyzstan

Mr. Bahtiyar Abdiev
State Secretary, State Agency on
Environment Protection and Forestry

Lebanon

Mr. Nazem El-Khoury
Minister of Environment

Lesotho

Mr. Thahane Timothy Thahane
Minister of Energy, Meteorology and Water
Affairs

Liberia

Ms. Julia Duncan Cassell
Minister of Gender and Development

Libya

Mr. Abdul Aziz T. Hreba
Chairman of the Environment Affairs
Committee, General National Congress

Liechtenstein

Ms. Renate Muessner
Minister of the Environment

Luxembourg

Mr. Marco Schank
Minister for Sustainable Development and
Infrastructure

Madagascar

Mr. Pierre Manganirina Randrianarisoa
Secretary-General, Ministry of Environment
and Forest

Malawi

Ms. Catherine Gomezgani Hara
Cabinet Minister, Ministry of Environment
and Climate Change Management

Malaysia

Mr. Douglas Uggah Embas
Minister of Natural Resources and Environment

Maldives

Ms. Mariyam Shakeela
Minister of Environment and Energy

Mali

Mr. David Sagara
Minister of Environment and Sanitation

Malta

Ms. Simone Borg
Ambassador for Climate Change, Ministry of
Resources and Rural Affairs

Marshall Islands

Mr. Tony De Brum
Minister-in-Assistance to the President

Mauritania

Mr. Cheikh Sid Amed El Bekaye Hamadi
Ambassador of Mauritania to Qatar

Mauritius

Mr. Premhans Jhugroo
Permanent Secretary, Ministry of Environment
and Sustainable Development

Mexico

Mr. Francisco Urbano Barnés Regueiro
Director General, National Institute of Ecology
and Climate Change

Micronesia (Federated States of)

Ms. Jane J. Chigiyal
Permanent Representative to the United
Nations, New York

Monaco

Ms. Marie-Pierre Gramaglia
Minister for Public Works, Environment and
Urban Development

Mongolia

Ms. Sanjaasuren Oyun
Minister of Environment and Green
Development

Morocco

Mr. Fouad Douiri
Minister of Energy, Mines, Water and
Environment

Mozambique

Ms. Alcinda António de Abreu
Minister for Coordination of Environmental
Affairs

Namibia

Ms. Netumbo Nandi-Ndaitwah
Environmental Commissioner in the
Ministry of Environment and Tourism

Nepal

Mr. Keshab Man Shakya
Minister of Environment, Science and
Technology

Netherlands

Ms. Wilma Mansveld
Minister for the Environment

New Zealand

Mr. Tim Groser
Minister for Climate Change Issues,
Minister of Trade, Associate Minister of
Foreign Affairs

Nicaragua

Mr. Paul Herbert Oquist Kelley
Minister, Private Secretary of the
Presidency for National Policies

Niger

Mr. Issoufou Issaka
Minister of Water and Environment

Nigeria

Ms. Hadiza Ibrahim Mailafia
Minister of Environment

Niue

Mr. Dion P. Taufitu
Associate Minister for Meteorology and
Climate Change

Norway

Mr. Bård Vegar Solhjell
Minister of Environment

Pakistan

Mr. Muhammad Ali Gardezi
Federal Secretary, Ministry of Climate Change

Panama

Mr. Raul Pinedo
Head of Delegation, National Environment
Authority of Panama

Paraguay

Mr. Heriberto Osnaghi
Minister of Environment

Peru

Mr. Gabriel Quijandria Acosta
Vice-Minister of Environment

Philippines

Ms. Mary Ann Lucille Sering
Climate Change Commissioner
Office of the President

Poland

Mr. Marcin Korolec
Minister of Environment

Portugal

Ms. Assunção Cristas
Minister for Agriculture, Sea, Environment and
Spatial Planning

Qatar

Mr. Abdulla Bin Mubarak Bin Ebood Al-
Moadadi
Minister of Environment

Republic of Korea

Ms. Young Sook Yoo
Minister of Environment

Romania

Ms. Elena Dumitru
Deputy Secretary-General, Ministry of
Environment and Forests

Russian Federation

Mr. Alexander Bedritsky
Adviser to the President of the Russian Federation, Special Envoy for Climate

Rwanda

Mr. Stanislas Kamanzi
Minister of Natural Resources

Saint Kitts and Nevis

Mr. Delano Frank Bart
Ambassador, Permanent Representative to the United Nations, New York

Saint Lucia

Mr. James L. Fletcher
Minister of Sustainable Development, Energy, Science and Technology

Saint Vincent and the Grenadines

Mr. Camillo M. Gonsalves
Permanent Representative to the United Nations, New York

Samoa

Mr. Tuilaepa Fatialofa Lupesoliai Sailele Malielegaoi
Prime Minister

Saudi Arabia

Mr. Ali Ibrahim Al-Naimi
Minister of Petroleum and Mineral Resources

Senegal

Mr. Adama Sarr
Ambassador of Senegal to Qatar

Seychelles

Mr. Christian Lionnet
Minister for Land Use and Housing

Sierra Leone

Ms. Haddijatu Jallow
Executive Chairperson, Environment Protection Agency

Singapore

Mr. Chee Hean Teo
Deputy Prime Minister, Coordinating Minister for National Security and Minister for Home Affairs

Slovakia

Mr. Peter Ziga
Minister of the Environment

Solomon Islands

Mr. Bradley Tovosia
Minister of Environment, Conservation and Meteorology

Somalia

Mr. Buri Mohamed Hamza
Head of Delegation at COP 18

South Africa

Ms. Bomo Edna Molewa
Minister of Water and Environmental Affairs

Spain

Mr. Miguel Arias Cañete
Minister of Agriculture, Food and Environment

Sri Lanka

Mr. Basnayake Mudiyanseelage Uthpala Dayananda Basnayake
Secretary of Environment

Sudan

Mr. Hassan Abdelgadir Hilal
Minister of Environment, Forestry and Physical Development

Sweden

Ms. Lena Margareta Ek
Minister of the Environment

Switzerland

Ms. Doris Leuthard
Federal Councilor

Thailand

Mr. Chote Trachu
Permanent Secretary
Ministry of Natural Resources and Environment

Timor-Leste

Mr. Antonio da Conceição
Minister of Commerce, Industry and
Environment

Togo

Ms. Dédé Ahoéfa Ekoue
Minister of Environment and Forestry
Resources

Tunisia

Ms. Mémia Benna Zayani
Minister of Environment

Turkey

Mr. Muhammet Balta
Vice-Minister of Environment and
Urbanization

Tuvalu

Mr. Apisai Ielemia
Minister of Foreign Affairs, Trade,
Tourism, Environment and Labour

Uganda

Mr. Ephraim Kamuntu
Minister of Water and Environment

Ukraine

Mr. Eduard Stavvtskyi
Minister of Ecology and Natural Resources

United Arab Emirates

Mr. Rashid Ahmad bin Fahad
Minister of Environment and Water

**United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland**

Mr. Edward Jonathon Davey
Secretary of State
Department of Energy and Climate Change

United Republic of Tanzania

Ms. Terezya Luoga Huvisa
Minister
Vice-President's Office

United States of America

Mr. Todd D. Stern
Special Envoy for Climate Change

Uruguay

Mr. Francisco Beltrame
Minister of Environment

Uzbekistan

Mr. Aleksandr Merkushkin
Deputy Chief of Environment, Environment
Pollution Monitoring Service of Uzhydromet

Vanuatu

Mr. Albert Williams
Director
Department of Environmental Protection and
Conservation

Venezuela (Bolivarian Republic of)

Ms. Claudia Salerno Caldera
Vice-Minister of Foreign Affairs and Special
Presidential Envoy

Viet Nam

Mr. Tran Hong Ha
Vice-Minister, Natural Resources and
Environment

Zambia

Mr. Wylbur Chisiya. Simuusa
Minister of Lands, Natural Resources and
Environmental Protection

Zimbabwe

Ms. Florence R. Nhekairo
Secretary for Environment and Natural
Resources Management

C. Observer States

Holy See

Mr. Petar Rajic
Apostolic Nuncio

State of Palestine

Mr. Yousef Abu Safieh
Minister of Environment Affairs

Annex III

[English only]

List of intergovernmental and non-governmental organizations that made statements at the high-level segment under agenda item 18 of the Conference of the Parties and agenda item 19 of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol¹

A. Intergovernmental organizations

Banque Ouest Africaine de Developpement
 Caribbean Community Climate Change Centre
 Global Water Partnership Organization
 Institut International du Froid
 International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies
 International Tropical Timber Organization
 Organisation internationale de la francophonie
 Organization of Arab Petroleum Exporting Countries
 Organization of the Petroleum Exporting Countries
 Regional Environmental Center for Central and Eastern Europe
 South Centre
 Regional Organization for the Conservation of the Environment of the Red Sea and Gulf of Aden

B. Non-governmental organizations

<i>Organization</i>	<i>Speaking on behalf of</i>
International Chamber of Commerce	Business and industry non-governmental organizations (NGOs)
IndyACT – The League of Independent Activists	Environmental NGOs
College of the Atlantic	Environmental NGOs
Southern African Confederation of Agricultural Unions	Farmers NGOs
Southern African Faith Communities' Environment Institute	Faith-based NGOs

¹ Webcasts of statements made are available at <http://unfccc.int/meetings/doha_nov_2012/meeting/6815/php/view/webcasts.php>. Statements are available at <http://unfccc.int/meetings/doha_nov_2012/statements/items/7324.php>.

<i>Organization</i>	<i>Speaking on behalf of</i>
Fundación para la Promoción del Conocimiento Indígena	Indigenous peoples organizations
United Cities and Local Governments	Local governments and municipal authorities
Qatar Sustainability Network	Research and independent NGOs
International Trade Union Confederation	Trade unions NGO
Women's Environment and Development Organization	Women and gender NGOs
SustainUS	Youth NGOs
Qatar Sustainability Network	Umbrella organization for the eighteenth session of the Conference of the Parties and the eighth session of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol

Annex IV

[English only]

Calendar of meetings of Convention bodies, 2013–2017

- First sessional period in 2013: 3–14 June
- Second sessional period in 2013: 11–22 November
- First sessional period in 2014: 4–15 June
- Second sessional period in 2014: 3–14 December
- First sessional period in 2015: 3–14 June
- Second sessional period in 2015: 2–13 December
- First sessional period in 2016: 18–29 May
- Second sessional period in 2016: 30 November–11 December
- First sessional period in 2017: 10–21 May
- Second sessional period in 2017: 29 November–10 December

Annex V

[English only]

Documents before the Conference of the Parties at its eighteenth session

FCCC/CP/2012/1	Provisional agenda and annotations. Note by the Executive Secretary
FCCC/CP/2012/2/Rev.1 and FCCC/CP/2012/2/Add.1	Admission of observers: organizations applying for admission as observers. Revised note by the secretariat
FCCC/CP/2012/3	Report on the workshops of the work programme on long-term finance. Note by the co-chairs
FCCC/CP/2012/4	Report of the Standing Committee to the Conference of the Parties
FCCC/CP/2012/5	Report of the Green Climate Fund to the Conference of the Parties. Note by the secretariat
FCCC/CP/2012/6 and Add.1 and 2	Report of the Global Environment Facility to the Conference of the Parties. Note by the secretariat
FCCC/KP/CMP/2012/13	Report of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol on its eighth session, held in Doha from 26 November to 8 December 2012
FCCC/CP/2012/7– FCCC/KP/CMP/2012/12	Report on credentials. Report of the Bureau
FCCC/CP/2012/INF.2 and Corr.1	List of Participants
FCCC/CP/2012/MISC.2	Submission from Bahrain, Saudi Arabia, Qatar and United Arab Emirates
FCCC/CP/2012/L.1	Draft report of the Conference of the Parties on its eighteenth session
FCCC/CP/2012/L.2	National adaptation plans. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.3– FCCC/KP/CMP/2012/L.5	Expression of gratitude to the Government of the State of Qatar and the people of the city of Doha. Draft resolution submitted by Poland
FCCC/CP/2012/L.4/Rev.1	Approaches to address loss and damage associated with climate change impacts in developing countries that are particularly vulnerable to the adverse effects of climate change to enhance adaptive capacity. Revised proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.5	Composition, modalities and procedures of the team of technical experts under international consultations and analysis. Proposal by the President

FCCC/CP/2012/L.6	Work of the Consultative Group of Experts on National Communications from Parties not included in Annex I to the Convention. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.7	Report of the Global Environment Facility to the Conference of the Parties and additional guidance to the Global Environment Facility. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.8	Dates and venues of future sessions. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.9	Development and transfer of technologies and implementation of the Technology Mechanism. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.10	Development and transfer of technologies and implementation of the Technology Mechanism. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.11	High-level segment. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.12	Methodological issues under the Convention. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.13	Advancing the Durban Platform. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.14/Rev.1	Outcome of the work of the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention. Revised proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.15	Work programme on long-term finance. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.16	Report of the Standing Committee. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.17	Report of the Green Climate Fund to the Conference of the Parties and guidance to the Green Climate Fund. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.18	Arrangements between the Conference of the Parties and the Green Climate Fund. Proposal by the President
FCCC/CP/2011/4/Rev.1	Revised proposal from Papua New Guinea and Mexico to amend Articles 7 and 18 of the Convention. Note by the secretariat
FCCC/CP/2011/5	Proposal from the Russian Federation to amend article 4, paragraph 2 (f), of the Convention. Note by the secretariat
FCCC/CP/2010/3	Proposed protocol to the Convention submitted by Grenada for adoption at the sixteenth session of the Conference of the Parties. Note by the secretariat

FCCC/CP/2009/3	Draft protocol to the Convention prepared by the Government of Japan for adoption at the fifteenth session of the Conference of the Parties. Note by the secretariat
FCCC/CP/2009/4	Draft protocol to the Convention presented by the Government of Tuvalu under Article 17 of the Convention. Note by the secretariat
FCCC/CP/2009/5	Draft protocol to the Convention prepared by the Government of Australia for adoption at the fifteenth session of the Conference of the Parties. Note by the secretariat
FCCC/CP/2009/6	Draft protocol to the Convention prepared by the Government of Costa Rica to be adopted at the fifteenth session of the Conference of the Parties. Note by the secretariat
FCCC/CP/2009/7	Draft implementing agreement under the Convention prepared by the Government of the United States of America for adoption at the fifteenth session of the Conference of the Parties. Note by the secretariat
FCCC/CP/1996/2	Organizational matters: adoption of the rules of procedure. Note by the secretariat
FCCC/SB/2012/2	Report on activities and performance of the Technology Executive Committee for 2012
FCCC/SB/2012/3 and Corr.1	Report of the Adaptation Committee
FCCC/SBSTA/2012/2	Report of the Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice on its thirty-sixth session, held in Bonn from 14 to 25 May 2012
FCCC/SBSTA/2012/L.20	Draft report of the Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice on its thirty-seventh session
FCCC/SBSTA/2012/L.22– FCCC/SBI/2012/L.33	Work of the Adaptation Committee. Draft conclusions proposed by the Chairs
FCCC/SBSTA/2012/L.23– FCCC/SBI/2012/L.34	Forum and work programme on the impact of the implementation of response measures. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBSTA/2012/L.25/Add.1	Research and systematic observation. Draft conclusions proposed by the Chair. Addendum
FCCC/SBSTA/2012/L.26	Nairobi work programme on impacts, vulnerability and adaptation to climate change. Draft conclusions proposed by the Chair.
FCCC/SBSTA/2012/L.27	Activities implemented jointly under the pilot phase. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBSTA/2012/L.32	Development and transfer of technologies and report of the Technology Executive Committee. Draft conclusions proposed by the Chair

FCCC/SBSTA/2012/L.33	Methodological issues under the Convention. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/15 and Add.1 and 2	Report of the Subsidiary Body for Implementation on its thirty-sixth session, held in Bonn from 14 to 25 May 2012
FCCC/SBI/2012/L.15	Compilation and synthesis of supplementary information incorporated in fifth national communications from Parties included in Annex I to the Convention that are also Parties to the Kyoto Protocol and submitted in accordance with Article 7, paragraph 2, of the Kyoto Protocol. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.27	Draft report of the Subsidiary Body for Implementation on its thirty-seventh session
FCCC/SBI/2012/L.32	Administrative, financial and institutional matters. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.35	Matters relating to the least developed countries. Draft conclusions proposed by the Chair.
FCCC/SBI/2012/L.36	Promoting gender balance and improving the participation of women in UNFCCC negotiations and in the representation of Parties in bodies established pursuant to the Convention or the Kyoto Protocol. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.39	Prototype of the registry. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.41	National adaptation plans. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.44	Approaches to address loss and damage associated with climate change impacts in developing countries that are particularly vulnerable to the adverse effects of climate change to enhance adaptive capacity. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.45	Review of the financial mechanism. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.47	Article 6 of the Convention. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.48	Report of the Global Environment Facility to the Conference of the Parties and additional guidance to the Global Environment Facility. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.49	Further guidance to the Least Developed Countries Fund. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.50	Composition, modalities and procedures of the team of technical experts under international consultations and analysis. Draft conclusions proposed by the Chair

FCCC/SBI/2012/L.51	Report of the Technology Executive Committee. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.52	Provision of financial and technical support. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.53/Rev.1	Work of the Consultative Group of Experts on National Communications from Parties not included in Annex I to the Convention. Revised draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.54	Arrangements to make the Climate Technology Centre and Network fully operational. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2011/7	Report of the Subsidiary Body for Implementation on its thirty-fourth session, held in Bonn from 6 to 17 June 2011
FCCC/AWGLCA/2012/3	Report of the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention on the first part of its fifteenth session, held in Bonn from 15 to 24 May 2012
FCCC/AWGLCA/2012/5	Report of the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention on the second part of its fifteenth session, held in Doha from 27 November to 7 December 2012
FCCC/AWGLCA/2011/14	Report of the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention on the third and fourth parts of its fourteenth session, held in Panama City from 1 to 7 October 2011, and Durban from 29 November to 10 December 2011
FCCC/ADP/2012/2	Report of the Ad Hoc Working Group on the Durban Platform for Enhanced Action on the first part of its first session held in Bonn from 17 to 25 May 2012
FCCC/ADP/2012/3	Report of the Ad Hoc Working Group on the Durban Platform for Enhanced Action on the second part of its first session, held in Doha from 27 November to 7 December 2012